

BY APPOINTMENT TO
HER MAJESTY QUEEN ELIZABETH II
MANUFACTURERS OF DAIMLER AND JAGUAR CARS
JAGUAR CARS LIMITED COVENTRY



BY APPOINTMENT TO
HER MAJESTY QUEEN ELIZABETH
THE QUEEN MOTHER
MANUFACTURERS OF DAIMLER AND JAGUAR CARS
JAGUAR CARS LIMITED COVENTRY



BY APPOINTMENT TO
HIS ROYAL HIGHNESS THE PRINCE OF WALES
MANUFACTURERS OF DAIMLER AND JAGUAR CARS
JAGUAR CARS LIMITED COVENTRY

Manual de los sistemas de sonido y JaguarVoice

JAGUAR CARS LIMITED, como fabricante, se esmera siempre en diseñar y producir coches que satisfagan las expectativas de los clientes más exigentes del mundo.

Este manual forma parte de la documentación del propietario que se entrega con el coche. Está ideado para complementar las funciones y sistemas pertinentes del coche y facilitar su comprensión y manejo.

La información contenida en este manual se refiere a una gama de vehículos y no a uno concreto. El propietario que desee conocer la especificación de un coche en particular debe dirigirse a su concesionario Jaguar.

El fabricante se reserva el derecho de modificar las especificaciones, con o sin previo aviso, y en el momento y forma que estime oportunos. Las eventuales modificaciones podrán ser tanto grandes como pequeñas, de conformidad con la política del fabricante de mejora constante de sus productos.

Para abarcar las modificaciones a veces resulta necesario publicar suplementos del manual. Al leer este manual, verifique si hay suplementos incluidos en la documentación del propietario.

Para averiguar los detalles completos de la documentación que se entregó con el coche, el propietario debe dirigirse a su concesionario Jaguar.

Reservados todos los derechos. Ninguna parte de esta publicación podrá ser reproducida, almacenada en sistemas de documentación ni transmitida por medios electrónicos, mecánicos, fotocopias, grabación ni de ninguna otra forma sin el consentimiento previo por escrito del Departamento de Servicio de Jaguar Cars Limited.

Publicado en diciembre de 2003 por Technical Support and Communications de **Jaguar Cars Limited** Publicación nº JJM 15 08 26/45

Índice

1. Introducción

Información general 1-1
Código de seguridad 1-1
Mandos del reproductor de cintas de cassette 1-2
Mandos de lectores de discos compactos (CD) y minidiscos (MD) . . 1-3

2. Mandos y manejo

Mandos en el volante 2-1
Pantalla del equipo de sonido (en modo AM/FM) 2-1
Uso de la radio 2-2
Guía de resolución de problemas del RDS. 2-9
Uso del reproductor de cintas de cassette. 2-10
Uso del lector de CD único 2-11
Uso del lector de minidiscos (MD) 2-12
Configuración de la radio 2-13
Cambiador de discos compactos (CD) 2-14

3. Cuidado del sistema de sonido

Cuidado del sistema de sonido 3-1

4. JaguarVoice

Información general 4-1
Uso del sistema 4-4
Cómo decir números. 4-11
Lista de instrucciones orales 4-13
Aprendizaje de voz 4-20
Lista de instrucciones de aprendizaje 4-21
Mensajes de error: resolución de problemas 4-22

Al final del manual hay un índice alfabético completo.

Información general

En este manual se describe cada una de las opciones y variantes de modelo. Por lo tanto, es posible que algunos de los elementos que se incluyen no correspondan a su coche.

El sistema de sonido del coche interactúa con los sistemas de activación por voz y de teléfono a través de la red multiplexada de comunicaciones del vehículo.

El sistema de sonido se puede controlar mediante el panel de la radio o mediante los mandos multifuncionales montados en el lado izquierdo del volante.

La antena del sistema de sonido está incorporada en la luneta y recibe ondas de radio tanto en FM como en AM.

Código de seguridad

Para el Reino Unido y demás países europeos, el radio-cassette está protegido por un código de seguridad antirrobo. Si la alimentación eléctrica que recibe la radio baja a 5 voltios o menos (por estar descargada la batería), o si hay una interrupción o desconexión de la alimentación, aparecerá en la pantalla de la radio el mensaje **CODE** (código). La radio no funcionará hasta que se vuelva a introducir el código de seguridad correcto.

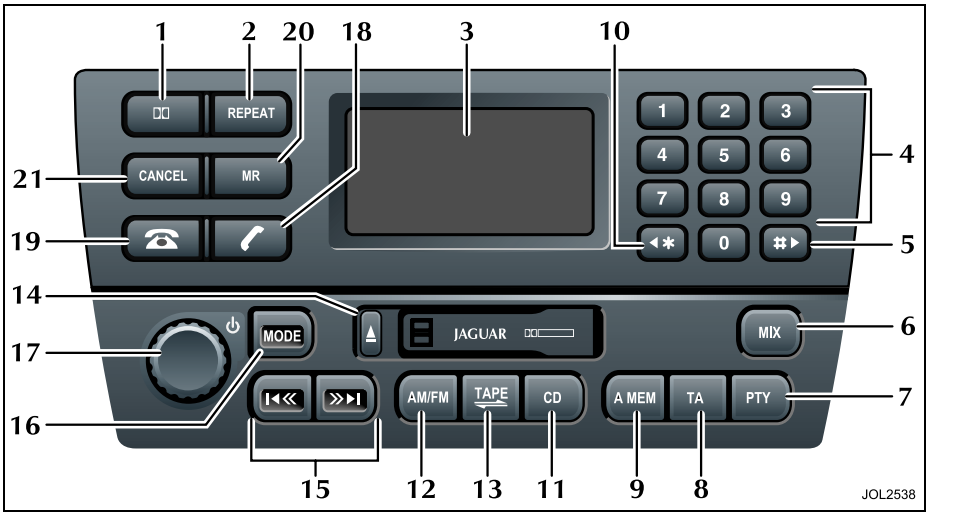
El código de cuatro dígitos, que figura en la tarjeta de seguridad del equipo de sonido entregada con el vehículo, se introduce pulsando los botones de presintonía **1** a **9**. Un tono indica que el código se ha introducido correctamente.

Si se introduce un código equivocado, se permitirán dos intentos más de introducción. Si al tercer intento aún no se ha logrado introducir correctamente el código, aparecerá en la pantalla el mensaje **PLEASE WAIT** (Por favor espere). En esta situación la radio no aceptará más intentos de introducción del código hasta que haya estado encendida durante al menos 30 minutos. Al cabo de esos 30 minutos la radio aceptará tres intentos más de introducción del código.

Nota: en caso de pérdida de la tarjeta de seguridad de la radio, diríjase al concesionario Jaguar, donde, por motivos de seguridad, solicitarán un comprobante de propiedad del vehículo.

Mandos del reproductor de cintas de cassette

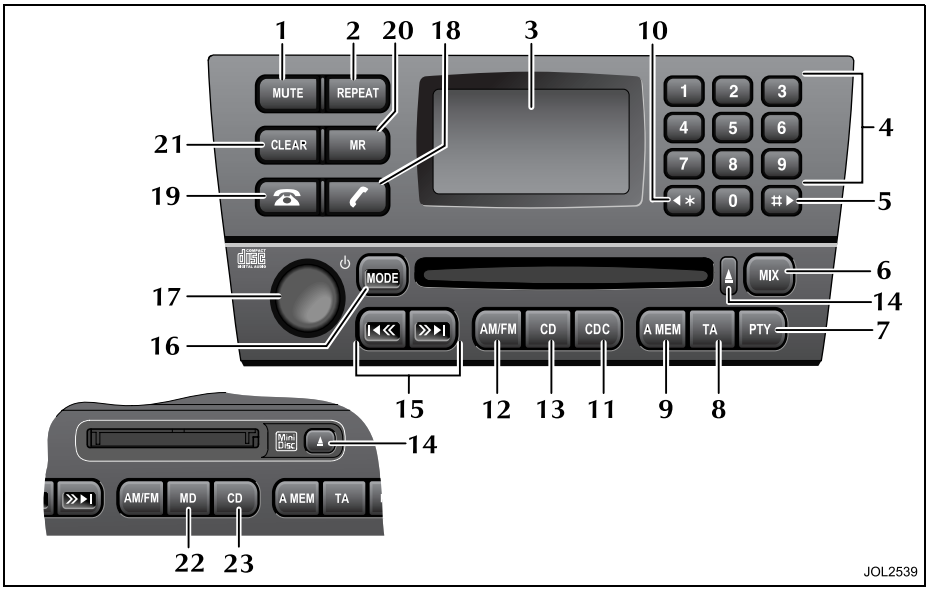
1. Reducción de ruido Dolby B
2. **REPEAT**. Para repetir la pista actual del CD o para volver a escuchar todo el CD
3. Pantalla del sistema de sonido
4. Botones de presintonía de la radio (**1** a **9**) y teclado del teléfono
5. Para buscar un número de teléfono memorizado
6. **MIX**. Para alterar la secuencia de varios CD o de pistas del CD
7. **PTY**. Tipo de programa prioritario (si se emite)
8. **TA**. Aviso de tráfico y Radio Data System (si se emiten)
9. **A MEM**. Para memorizar automáticamente las presintonías
10. Para buscar un número de teléfono memorizado
11. **CD**. Para seleccionar el cambiador automático de CD
12. **AM/FM**. Para seleccionar la banda de la radio
13. **TAPE**. Para seleccionar cassette cuando está en uso otro modo de audio, o para cambiar a la otra cara de la cinta (cuando se está escuchando una cassette).
14. Expulsión. Para expulsar la cassette
15. Para búsqueda de una emisora AM/FM, búsqueda en una cassette o avance/retroceso de un CD



16. **MODE**. Para desplazarse por las distintas opciones de sonido, modo aprendizaje del sistema de activación por voz y control del reloj (exceptuando el reloj del XJ)
17. Encendido/apagado, control de volumen y control automático del volumen (AVC)
18. Para realizar y terminar una llamada telefónica
19. Para seleccionar el modo teléfono
20. **MR**. Para acceder a un número de teléfono memorizado
21. **CANCEL**. Para borrar dígitos (teléfono)

Mandos de lectores de discos compactos (CD) y minidiscos (MD)

1. **MUTE**. Para silenciar el equipo de sonido
2. **REPEAT**. Para repetir la pista actual del CD o el MD, o volver a escuchar todo el CD o el MD
3. Pantalla del sistema de sonido
4. Botones de presintonía de la radio (**1** a **9**) y teclado del teléfono
5. Para buscar un número de teléfono memorizado
6. **MIX**. Para alterar la secuencia de varios CD o de pistas del CD o del MD
7. **PTY**. Tipo de programa prioritario (si se emite)
8. **TA**. Aviso de tráfico y Radio Data System (si se emiten)
9. **A MEM**. Para memorizar automáticamente las presintonías
10. Para buscar un número de teléfono memorizado
11. **CDC**. Para seleccionar el cambiador automático de CD
12. **AM/FM**. Para seleccionar la banda de la radio
13. **CD**. Para seleccionar CD estando el equipo de sonido en otro modo, o para interrumpir momentáneamente la reproducción del CD cuando se está escuchando uno.
14. Expulsión. Para expulsar el CD o el MD
15. Para búsqueda de una emisora AM/FM o avance/retroceso de un CD o MD

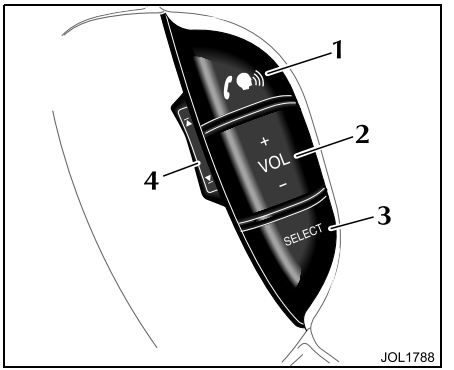


16. **MODE**. Para desplazarse por las distintas opciones de sonido, modo aprendizaje del sistema de activación por voz y control del reloj (exceptuando el reloj del XJ)
17. Encendido/apagado, control de volumen y control automático del volumen (AVC)
18. Para realizar y terminar una llamada telefónica
19. Para seleccionar el modo teléfono
20. **MR**. Para acceder a un número de teléfono memorizado
21. **CLEAR**. Para borrar dígitos (teléfono)
22. **MD**. Para seleccionar reproducción de un minidisco estando el equipo de sonido en otro modo, o para interrumpir momentáneamente la reproducción del MD cuando se está escuchando uno.
23. **CD**. Para seleccionar el cambiador automático de CD

JAGUAR

Mandos en el volante

(El XJ y S-TYPE)



Hay cuatro mandos del sistema de sonido situados en el lado izquierdo del volante. Dichos mandos duplican las funciones de las teclas del panel de mandos del equipo de sonido para facilitar el control de los sistemas de audio, teléfono y activación por voz durante la conducción.

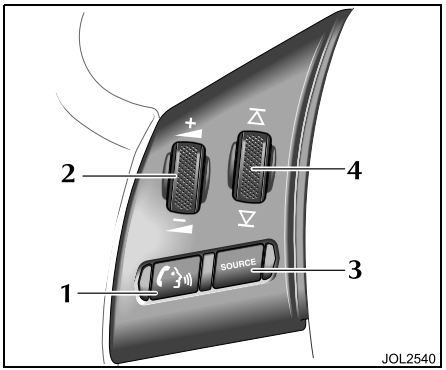
Nota: los interruptores señalados en la ilustración con **2** y **4** son:

El XJ y S-TYPE: interruptores basculantes; X-TYPE: interruptores parcialmente giratorios que se centran automáticamente cuando se sueltan.

1. Se pulsa para iniciar la sesión de activación por voz, o para silenciar el equipo de sonido cuando no hay sistema de activación por voz.

Para contestar una llamada cuando suena el teléfono.
Para realizar o terminar una llamada estando en el modo teléfono.

(X-TYPE)



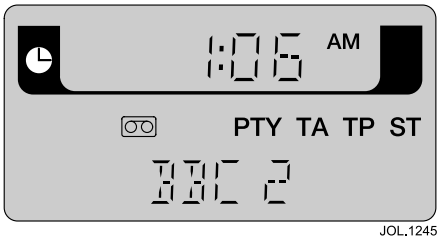
2. Se pulsa/gira, según se requiera, para aumentar o disminuir el volumen.

3. Se pulsa momentáneamente para pasar sucesivamente por las funciones de radio FM, AM, cassette, CD o MD y cambiador de CD, o se mantiene pulsado durante al menos dos segundos para seleccionar el modo teléfono.

4. Se pulsa/gira momentáneamente, según se requiera, para pasar sucesivamente por las emisoras presintonizadas, pasar a la siguiente pista del CD o del MD, o activar la función de búsqueda automática de música (AMS) de la cinta de cassette.

Si se pulsa o gira y mantiene en esta posición durante al menos dos segundos, se pasará a la siguiente emisora con señal potente, al siguiente CD o la cinta se cambiará de lado.

Pantalla del equipo de sonido (en modo AM/FM)



PTY Tipo de programa prioritario seleccionado

TA Aviso de tráfico seleccionado

TP Programa de tráfico

ST Estéreo

Nota: la pantalla del equipo de sonido que se ilustra arriba y en todo este manual presenta un símbolo de reloj y la hora en la sección superior. Esto no aparece en el equipo de sonido del XJ.

Uso de la radio

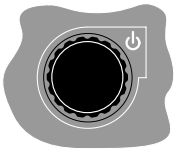
Recepción

La recepción en FM ofrece las ventajas de baja interferencia, distorsión mínima, amplia gama dinámica, respuesta extendida de frecuencias, y la transmisión suele ser estereofónica.
Por otro lado, las ondas de FM son relativamente cortas y se transmiten en línea recta, razón por la cual su transmisión puede verse obstaculizada a causa de interferencias, deteriorando la recepción en algunas partes del país. Esta situación se denomina "interferencia por trayectoria múltiple".

Si bien la recepción en FM suele proporcionar un sonido de mejor calidad, la recepción en AM u onda media (MW) y en onda larga (LW) (Reino Unido y Europa) puede resultar mejor en zonas remotas que no se encuentran dentro del alcance de los transmisores de FM de alcance reducido.

Si la recepción en FM es deficiente, el ruido de fondo se puede reducir pulsando el botón **MODE**, seleccionando **TREBLE** (agudos) y reduciéndolos.

Mando de encendido/apagado y volumen



Para encender la radio, pulse el mando; para apagarla, púlselo otra vez. Para aumentar el volumen, gire el mando en el sentido de las agujas del reloj; para disminuirlo, gírelo en el sentido contrario.

El volumen que se seleccione estando en modo audio, teléfono o activación por voz quedará memorizado para ese sistema.

Control automático del volumen (AVC)

Esta función mantiene el volumen de la radio a un nivel suficiente para superar el ruido de la marcha a medida que aumenta o disminuye la velocidad del coche. Para activar el AVC, mantenga pulsado el mando de volumen hasta que aparezca la indicación **AVC**.
Para desactivar el AVC, vuelva a pulsar momentáneamente el mando de volumen.
El nivel de AVC se puede ajustar girando el mando de volumen mientras está activado el modo **AVC ON** (AVC activado).
Cuando el AVC está activado, el ajuste manual del volumen tendrá preferencia sobre el ajuste mediante el AVC.

Botón MODE



El botón **MODE** tiene dos niveles de funcionamiento y se utiliza fundamentalmente para ajustar la calidad del sonido según las preferencias personales. Sirve además para ajustar el volumen de los avisos de tráfico y de activación por voz, para seleccionar el modo aprendizaje del sistema de activación por voz y para poner en hora el reloj de la pantalla del equipo de sonido del S-TYPE y del X-TYPE. Inhibe los mandos del sistema multimedia trasero del XJ.

Nivel de modo 1

Pulsando y soltando el botón **MODE** varias veces sucesivas se pasará por los modos siguientes:

BASS	Aumento/reducción de tonos graves
TREBLE	Aumento/reducción de tonos agudos
BALANCE	Equilibrio entre lados izquierdo y derecho
FADE	Equilibrio entre altavoces delanteros y traseros
SUB LEVEL	**(Solo en el sistema de sonido Premium)** Aumento/reducción del nivel de los subwoofers

Uso de la radio (continuación)

Nivel de modo 1 (continuación)

Estando seleccionado uno de los modos, ajuste el mando de volumen al nivel deseado. Tras unos cinco segundos, el mando recuperará su modo de funcionamiento normal de control de volumen.

Procesamiento de señales digitales (DSP)

(Solo en el sistema de sonido Premium)

La función DSP facilita la optimización del sonido según los asientos específicos que estén ocupados. Para que el sonido sea óptimo para todas las configuraciones de ocupación:

1. Pulse varias veces el botón **MODE** hasta que aparezca el mensaje **POS ALL** (todos los asientos).
2. Gire el mando de volumen para pasar en secuencia por **POS F-LEFT** (asiento delantero izquierdo), **POS F-RIGHT** (asiento delantero derecho), **POS REAR** (asientos traseros) y **POS FRONT** (asientos delanteros) hasta obtener la opción deseada.

Al cabo de unos cinco segundos sin efectuar más ajustes o acciones, la pantalla del sistema de sonido volverá a la visualización anterior.

Nota: para mejorar el confort de los pasajeros de atrás, el nivel de graves del subwoofer se reduce cuando se elige **POS ALL** o **POS REAR** en el modo DSP.

Para obtener el nivel óptimo de graves se recomienda poner el modo DSP en **POS FRONT**, **POS F-RIGHT** o **POS F-LEFT**.

Nivel de modo 2 (S-TYPE y X-TYPE)

Mantenga pulsado el botón **MODE** hasta que aparezca el mensaje **TA VOLUME** (volumen de aviso de tráfico) y púlselo momentáneamente unas cuantas veces para pasar a las visualizaciones siguientes, según se requiera:

- **VOICE** (voz) (ajuste del volumen del sistema de activación por voz)
- **VOICE TRAIN A** (aprendizaje de voz A)
- **VOICE TRAIN B** (aprendizaje de voz B)
- **CLOCK SET** (puesta en hora del reloj) (salvo el XJ)

Para salir, mantenga pulsado el botón **MODE**.

Puesta en hora del reloj de la pantalla del equipo de sonido

(S-TYPE y X-TYPE)

1. Mantenga pulsado el botón **MODE** hasta que aparezca el mensaje **TA VOLUME**.
2. Pulse varias veces el botón **MODE** hasta que aparezca el mensaje **CLOCK SET** (puesta en hora del reloj).
3. Mientras parpadea el formato horario, utilice las teclas de búsqueda ascendente y descendente para seleccionar el formato de 12 o de 24 horas.
4. Pulse momentáneamente el botón **MODE**.
5. Si se seleccionó el formato de 12 horas, utilice la tecla # para seleccionar **AM** o **PM**, según corresponda.
6. Introduzca la hora correcta utilizando el teclado. Obsérvese que la hora debe introducirse en forma de **cuatro dígitos** p.ej. **0325** o **1525**, se haya elegido tanto el formato de 12 como el de 24 horas.
7. Para salir del modo de puesta en hora del reloj, mantenga pulsado el botón **MODE** hasta que la pantalla indique que ha vuelto al modo de audio.

Uso de la radio (continuación)

Nivel de modo 2 (El XJ)

Mantenga pulsado el botón **MODE** hasta que aparezca el mensaje **RMS LOCK/ RMS UNLOCK/RMS H/PHONE** (RMS bloqueado; RMS desbloqueado; RMS por auriculares) (si se monta el sistema multimedia trasero o RMS) y púlselo momentáneamente unas cuantas veces para pasar a las visualizaciones siguientes, según se requiera:

- **RMS ON/RMS H/PHONE/RMS OFF** (RMS encendido/RMS por auriculares/ RMS apagado; ajuste con el mando giratorio de volumen).
- **RMS REAR SPKR ON: RMS REAR SPKR OFF** (altavoces apagados) (adjuste con el mando giratorio del volumen).
- **TA VOLUME** (ajuste con el mando giratorio del volumen).
- **VOICE VOLUME** (volumen de voz) (ajuste con el mando giratorio del volumen).
- **VOICE TRAIN A** (aprendizaje de voz A) (pulsar búsqueda ascendente para ajustar).
- **VOICE TRAIN B** (aprendizaje de voz B) (pulsar búsqueda ascendente para ajustar).

Para salir, mantenga pulsado el botón **MODE**.

Opciones del sistema multimedia trasero

AVISO:

Estando encendido el sistema multimedia trasero, los pasajeros del asiento trasero pueden controlar las funciones del sistema de sonido, incluyendo el volumen a través de los altavoces del habitáculo.

Para inhibir los controles del sistema multimedia trasero, mantenga pulsado el botón **MODE** hasta que aparezca el mensaje **RMS MODE** (modo RMS). Los modos disponibles son: **RMS OFF** (RMS apagado), **RMS ON** (RMS encendido) o **RMS H/PHONE** (RMS por auriculares).

Gire el mando del volumen una posición a la izquierda o a la derecha para cambiar el sistema al modo deseado.

1. **RMS ON:** restaura el mando mediante los interruptores del sistema multimedia trasero.
2. **RMS H/PHONE:** inhibe los mandos de los altavoces del habitáculo. El control mediante los auriculares todavía es posible.
3. **RMS OFF:** inhibe completamente los mandos del sistema multimedia trasero.

Uso de la radio (continuación)

Memoria de tonos

Las posiciones de graves y agudos se memorizan automáticamente para radio AM, radio FM, cassette y CD/MD, permitiendo que se seleccionen niveles individuales para cada modo.

Cambio de la fuente del sistema de sonido





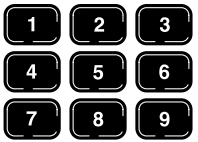


Pulse la tecla de fuente del sistema de sonido que desee.

Tecla de selección de bandas AM/FM

Si se pulsa reiteradas veces el botón **AM/FM** la radio cambiará entre las bandas de FM, onda media y onda larga (según proceda). La banda seleccionada aparece en la pantalla. Cuando se está escuchando una cinta, un CD o un MD, al pulsar el botón de banda se seleccionará la radio.

Presintonización de emisoras



AVISO:

Por razones de seguridad vial, no intente presintonizar ninguna emisora mientras conduce.

Se pueden memorizar nueve emisoras de cada banda utilizando los botones del teclado del **1** al **9**. Tras sintonizar una emisora, mantenga pulsada la tecla seleccionada hasta que se oiga un pitido. Para escuchar una emisora presintonizada, se pulsa momentáneamente la tecla correspondiente. Si se pulsa el selector de presintonía del volante se pasará sucesivamente por las emisoras presintonizadas.

Búsqueda y sintonización manual



En el modo AM/FM, al pulsar momentáneamente la tecla izquierda o derecha la radio se activa en modo búsqueda, buscando por la gama de frecuencias hasta encontrar la siguiente emisora disponible. Si se pulsa cualquiera de las dos teclas durante más de dos segundos se pasará al modo de sintonización manual.

Memoria automática (A MEM)



La función de memoria automática programa en las presintonías **1** a **9** las nueve emisoras de señal más potente de una banda seleccionada.

Nota: estas son independientes de las emisoras presintonizadas descritas anteriormente.

Para activar esta función, mantenga pulsado el botón **A MEM** durante al menos dos segundos.

La radio se silencia brevemente mientras busca las nueve emisoras más potentes de la banda. Una vez concluida la programación, la radio pasa automáticamente a la presintonía número **1** y se restaura el volumen del equipo de sonido.

Uso de la radio (continuación)

Si no se pueden encontrar emisoras para todas las posiciones de presintonía, las que se encuentren se asignarán a las posiciones empezando por el número **1**, dejando las restantes sin programar. Si se selecciona una presintonía sin programar, en la pantalla aparece el mensaje **NO FM** o **NO AM**.

Para cambiar entre las emisoras presintonizadas por A MEM y las presintonías que seleccionó usted, pulse momentáneamente el botón **A MEM**.

A MEM con Radio Data System (RDS) seleccionado

Si la función **A MEM** se utiliza estando en modo **RDS**, la radio se silenciará brevemente mientras se buscan las nueve emisoras RDS más potentes.

Radio Data System (RDS) y avisos de tráfico (TA)

Los sistemas de sonido de Jaguar cuentan con el sistema RDS, que ayuda a localizar una emisora seleccionada y mantenerla sintonizada. Cuando sintoniza determinadas emisoras de FM, la radio descodifica las señales transmitidas para brindar las funciones siguientes (según el servicio disponible):

- Visualización del nombre de la emisora RDS:

  Cuando está seleccionado el sistema **RDS**, se presenta el nombre de la emisora en formato de ocho caracteres.
- Sintonización automática para seguir las emisoras de la red:

  El sistema RDS sintoniza la radio de forma completamente automática para obtener emisoras de la red. Sintoniza una señal, no una frecuencia. El sistema RDS localiza la señal más potente disponible para una emisora determinada.
- El sistema RDS cambia automáticamente de frecuencia (conmutación AF) según sea necesario. Esta función se puede activar o desactivar manteniendo pulsado el botón **AM/FM**.
- Visualización y búsqueda del tipo de programa/emisora RDS:

  El sistema RDS presenta información acerca del contenido o la temática que transmite la emisora o el programa que se está escuchando, p.ej. **News** (noticias), **Classical** (música clásica), **Rock**, etc. Además de esta función, la radio puede buscar un tipo de programa seleccionado.
- Sintonización automática del tipo de programa prioritario del sistema RDS (si se transmite):

  Esta función, similar a la de aviso de tráfico, se puede seleccionar para interrumpir y cambiar al tipo de programa seleccionado, p.ej. **News**, durante el tiempo que dure este.
- Avisos de tráfico de emisoras locales (si se transmite):

  El sistema RDS proporciona información sobre la circulación local. Al ser informadas las autoridades sobre un problema de tránsito, se lo notifican a la emisora local más próxima.

  Seguidamente, los transmisores de la zona en cuestión transmiten el aviso de tráfico (TA).

  El aviso interrumpe la radio o la reproducción de cassette o CD/MD en todos los equipos dotados de la función RDS, siempre y cuando se haya seleccionado la función **TA**. Si el volumen está ajustado al mínimo, el sistema lo aumenta automáticamente a un nivel audible mientras dure la transmisión del aviso de tráfico.

  Una vez concluido el aviso de tráfico, el sistema vuelve al modo y volumen originalmente seleccionados por el conductor.

Uso de la radio (continuación)

Funcionamiento del sistema RDS



Para activar el sistema RDS, mantenga pulsado el botón **TA** durante al menos dos segundos hasta que aparezca **RDS ON** (RDS activado).

Para desactivar el sistema RDS, mantenga pulsado el botón **TA** hasta que aparezca **RDS OFF** (RDS desactivado).

Cuando la radio sintoniza una emisora RDS y está activado el sistema RDS, la radio recoge información RDS y presenta el nombre y datos de la emisora.

Si la emisora sintonizada no es una emisora RDS, la radio mantiene sintonizada esa emisora e indica la frecuencia en la pantalla; el sistema RDS permanece activado en espera de recibir una señal.

Cuando se escucha una emisora de la red nacional, o una emisora que transmite en más de una frecuencia, la radio sintoniza siempre la señal más potente disponible (conmutación AF). Esta función de "seguimiento de la red" continúa durante todo el viaje. (Las presintonías no seleccionadas también reciben información sobre las nuevas frecuencias, si procede.)

Cuando se pierde la recepción de RDS y no hay ninguna señal de frecuencia alternativa disponible, la radio continúa sintonizada con la emisora, la pantalla indica solo la frecuencia y el sistema RDS permanece activado en espera de que se recupere la señal.

Si la función **RDS** no responde correctamente, consulte la **Guía de resolución de problemas del RDS** en la página 2-9.

Funcionamiento de TA

Para activar la función TA: pulse momentáneamente la tecla **TA** (menos de dos segundos).

Aparece entonces la indicación **TA** en la pantalla. La radio comprueba que la emisora transmita programas de tráfico (TP) del sistema RDS; en la parte superior de la pantalla aparece la indicación **TP**. Si la emisora actual no dispone de la función **TP**, aparece en la pantalla el mensaje **TP SEEK** (búsqueda de TP) mientras se busca una emisora que sí la tenga.

Si no hay emisora con la función de avisos de tráfico disponible, suena un pitido y se borra la indicación **TA** de la pantalla.

Si está activada la función **TA**, los avisos de tráfico que se transmitan interrumpirán la radio o la reproducción de cassette o CD/MD. Si el volumen está al mínimo, aumentará para el aviso, volviendo luego a su nivel normal. Durante la recepción aparecerá en la pantalla el mensaje **TRAFFIC INFO** (información del tráfico).

Para desactivar la función TA: pulse momentáneamente la tecla **TA**.

Volumen prefijado de TA

Cuando el volumen de la radio está ajustado al mínimo y tiene lugar un aviso de tráfico, el volumen aumenta a un nivel predeterminado. Este nivel se puede ajustar manteniendo pulsado el botón **MODE** durante más de dos segundos y cambiando el nivel del volumen (que se indica en la pantalla) entre **1** (mínimo) y **6** (máximo) girando el mando de volumen.

Uso de la radio (continuación)

Tipo de programa (PTY)



Tiene dos funciones:

Visualizar el tipo de programa de la emisora actual y seleccionar un tipo de programa y sintonizarlo.

Pulse momentáneamente el botón **PTY** para ver en la pantalla el tipo de programa que transmite la emisora actual. Pulsando las teclas de sintonización se pasa sucesivamente por los distintos tipos de programa disponibles; pulse otra vez la tecla **PTY** para activar la búsqueda del tipo de programa seleccionado. Si hay una emisora que transmite el tipo de programa correcto, la radio la sintoniza. Si no la hay, la radio indica **NO PTY** (no hay emisión de tipo de programa) y vuelve a la emisora que estaba sintonizada.

Tipo de programa prioritario (PPTY)

Funciona como interrupción o como "**seguimiento de tipo de programa**".

Mantenga pulsado el botón **PTY** para activar el tipo de programa prioritario (**PPTY)** seleccionado. La radio esperará entonces a que haya información RDS para indicar que una emisora ha cambiado su tipo de programa, por ejemplo a **NEWS** (noticias). La radio sintonizará entonces la nueva emisora durante el tiempo que permanezca en ese tipo de programa.

Si la emisora actual ya está transmitiendo el tipo de programa prioritario seleccionado, al perderse esa emisora la radio intentará encontrar otra con el tipo correcto de programa.

Para cancelar el tipo de programa prioritario, mantenga pulsado el botón **PTY**; de este modo se borrará de la pantalla la indicación **PTY**.

Nota: la función de interrupción de avisos de tráfico y tipo de programa prioritario también está disponible en los modos de cassette y CD/MD.

Omisión de interrupciones por TA y PTY prioritario

Para omitir la interrupción de aviso de tráfico, noticias u otro tipo de programa prioritario que se haya seleccionado, pulse el botón **TA** durante la interrupción. La radio volverá a la fuente del sistema de sonido que estaba seleccionada antes.

Nota:

1. La omisión de la interrupción no cancela la activación de la función de avisos de tráfico o tipo de programa prioritario, que quedará en espera de la interrupción siguiente.
2. Las funciones de avisos de tráfico, tipo de programa y tipo de programa prioritario dependen de la información transmitida por las emisoras, y en algunas zonas pueden funcionar mucho mejor que en otras.

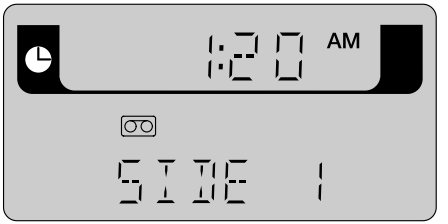
PTY31-alarm (si se emite)

Estando en uso la radio con la función **RDS** seleccionada, estará activado un servicio de **PTY31-ALARMA** para avisar sobre cualquier crisis de importancia nacional. Durante la transmisión de este tipo de noticia aparece el mensaje **ALARM** en la pantalla.

Guía de resolución de problemas del RDS

Respuesta incorrecta del RDS	Causa y corrección
El nombre del programa de radio no aparece en la pantalla.	Compruebe que el RDS esté activado: mantenga pulsado el botón **TA** hasta que aparezca **RDS ON** (RDS activado) en la pantalla. Si no se indica un nombre de programa en la pantalla, significa que la emisora no está transmitiendo datos RDS o que el coche se encuentra en una zona de recepción deficiente. Intente sintonizar otra emisora con RDS.
Desaparece el nombre de la emisora y se ve solo la frecuencia.	La radio ha perdido la recepción de datos RDS porque el coche se encuentra fuera del alcance del transmisor o por pérdida de la señal al encontrarse el coche en un túnel, o debajo del techo de una estación de servicio o algún obstáculo similar. En este último caso, cuando el coche haya salvado el obstáculo, el nombre de la emisora volverá a aparecer en breve.
Al pulsar **A MEM** aparece la indicación **NO FM** cuando se han seleccionado ya todas las posiciones de presintonía (o la mayor parte de ellas).	La radio no puede localizar nueve emisoras FM, RDS FM o TP, dependiendo del modo seleccionado. En caso de que esto suceda, desactive el **RDS** o la función de avisos de tráfico y vuelva a seleccionar **A MEM**.
Al pulsar la tecla **TA** la radio sintoniza otra emisora y en la pantalla aparece el mensaje **TP SEEK** (búsqueda de TP).	La emisora seleccionada no ofrece la función **TP/TA**; la radio sintonizará una que sí la tenga.
La radio deja de oírse y se ve en la pantalla la indicación **PI SEEK** (búsqueda de identificación del programa).	La emisora RDS seleccionada no puede confirmar que la frecuencia sintonizada tenga los datos RDS correctos (identificación de programa o PI). Buscará una frecuencia que tenga los datos correctos.
La radio emite unos pitidos, en la pantalla aparece la indicación **NO TA/TP** y se desactiva la función **TA**.	El coche se encuentra en una zona donde no se pueden recibir transmisiones de avisos de tráfico de ninguna emisora FM. La radio cancelará automáticamente esta función de avisos de tráfico.

Uso del reproductor de cintas de cassette



JOL.1243

En la pantalla de la radio se indica cuál de las funciones se ha seleccionado. Pueden aparecer los siguientes mensajes:

SIDE1 UP1	Localiza el principio de la pista siguiente de la cara 1
SIDE1 DN1	Localiza el principio de la pista de la cara 1 que se está escuchando
SIDE1 REW	Rebobinado
SIDE1 FF	Avance rápido
LOADING	Cargando cinta de cassette
TAPE EJECT	Expulsando cinta de cassette
TAPE CLEAN	Es necesario limpiar el mecanismo del reproductor de cintas de cassette

Cuando hay una cinta cargada, se reproduce inmediatamente y, tras escucharse un lado, se invierte automáticamente y se reproduce el otro lado. La ecualización de cintas no férreas se ajusta automáticamente.

Indicador de expulsión y cinta de cassette cargada



Cuando se introduce una cassette, se cierra la puerta de la abertura y aparece entonces un icono de cassette. Pulsar para expulsar la cinta de cassette.

Botón TAPE



Si se está escuchando la radio o utilizando el cambiador de CD, al pulsar **TAPE** se reproducirá la cinta que esté en el reproductor. En el volante hay un botón con la misma función (consulte la página 2-1).

Cambio de cara de la cinta

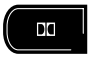
Mientras se está escuchando una cassette, pulse la tecla **TAPE** para cambiar la cara de la cinta. En el volante hay un botón con la misma función (consulte la página 2-1).

Avance rápido y rebobinado



Estos mandos tienen dos funciones: búsqueda de una canción, y avance rápido o rebobinado de la cinta. Si se pulsa momentáneamente el botón derecho, la cinta se situará al principio de la canción siguiente. Pulsando momentáneamente el botón izquierdo se regresará al principio de la canción actual. Si se mantiene pulsado durante dos segundos el botón correspondiente, se activará el avance rápido o rebobinado continuo de la cinta. Para cancelar esta función, se pulsa de nuevo cualquiera de los dos botones.

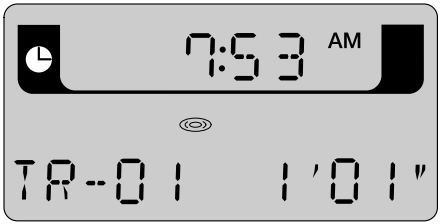
Dolby B



Cuando se usa una cassette con una grabación “Dolby”, se puede seleccionar el sistema de reducción de ruido pulsando el botón de activación/desactivación del sistema DOLBY. Aparecerá la palabra **DOLBY** para indicar que el sistema está activo.

El sistema Dolby de reducción de ruido se fabrica bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation. “Dolby” y el símbolo de la D doble son marcas comerciales de Dolby Licensing Corp.

Uso del lector de CD único



JOL1634

En la pantalla de la radio se indica cuál de las funciones se ha seleccionado. Pueden aparecer los siguientes mensajes:

LOADING	Cargando CD
EJECTING	Expulsando CD
MIX TRACKS	Mezcla aleatoria de pistas
REPEAT TRACK	Repetición de la pista actual
PAUSED (en pausa)	
CUE/REVIEW (avance/ retroceso)	

Al introducir un CD en la ranura, el CD empezará a escucharse inmediatamente. En la pantalla aparecerá la indicación **LOADING**, seguida de **TR-01 00' 00"**. El símbolo de CD se mostrará hasta que se expulse el CD, sea cual fuere la fuente del sistema de audio seleccionada.

Botón de expulsión e indicador de CD cargado

Al introducirse un CD, aparece el icono de CD. Pulse el botón para expulsar el CD. En la pantalla aparece la indicación **DISC EJECT** y el icono de CD se apaga.

Botón de CD



Si se está escuchando la radio o utilizando el cambiador de CD, al pulsar el botón **CD** se continúa escuchando el CD que esté colocado en el mecanismo del lector.

En la pantalla del sistema de sonido aparece la indicación **TR-NN MM' SS"**, siendo **NN** el número de la pista actual y **MM SS** la duración de la pista expresada en minutos y segundos.

Si se pulsa el botón **CD** estando en el modo de reproducción de CD, se interrumpirá la pista actual y en la pantalla aparecerá la indicación **TR-NN PAUSE**, siendo **NN** el número de la pista actual. Si se vuelve a pulsar el botón **CD**, se reanudará la reproducción del CD.

En el volante hay un botón con la misma función (consulte la página 2-1).

MIX



Para reproducir pistas aleatorias del disco, pulse el botón **MIX**. A continuación aparecerá la indicación **MIX**. Para cancelar la función, vuelva a pulsar el botón **MIX**.

REPEAT



Pulse el botón **REPEAT** para que se repita la pista que se está escuchando.

Para cancelar la función, vuelva a pulsar el botón **REPEAT**.

Búsqueda ascendente y descendente



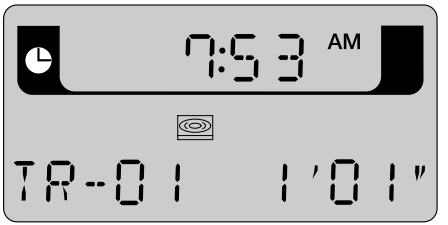
Este mando selecciona la búsqueda ascendente o descendente de pistas. Pulsar momentáneamente la tecla derecha para pasar a la pista siguiente. Pulsándola repetidas veces se seleccionan pistas posteriores.

Con la tecla izquierda se vuelve al principio de la pista actual. Pulsándola repetidas veces, se seleccionan pistas anteriores.

Si se mantiene pulsado cualquiera de los dos botones, se selecciona el avance o retroceso del CD.

Nota: el nivel del sonido se reduce durante el avance o retroceso del CD.

Uso del lector de minidiscos (MD)



JOL1635

En la pantalla de la radio se indica cuál de las funciones se ha seleccionado. Pueden aparecer los siguientes mensajes:

LOADING	Cargando MD
EJECTING	Expulsando MD
MIX TRACKS	Mezcla aleatoria de pistas
REPEAT TRACK	Repetición de la pista actual

PAUSED
(en pausa)

CUE/REVIEW
(avance/
retroceso)

Al introducir un MD en la ranura, el MD empezará a escucharse inmediatamente. En la pantalla aparecerá la indicación **LOADING**, seguida de **TR-01 00' 00"**. El símbolo de MD se mostrará hasta que se expulse el MD, sea cual fuere la fuente del sistema de audio seleccionada.

Botón de expulsión e indicador de MD cargado



Al introducirse un MD, aparece el icono de MD. Pulse el botón para expulsar el MD. En la pantalla aparece la indicación **DISC EJECT** y el icono de MD se apaga.

Botón MD



Si se está escuchando la radio o utilizando el cambiador de CD, al pulsar el botón **MD** se continúa escuchando el MD que esté colocado en el mecanismo del lector.

En la pantalla del sistema de sonido aparece la indicación **TR-NN MM' SS"**, siendo **NN** el número de la pista actual y **MM SS** la duración de la pista expresada en minutos y segundos.

Si se pulsa el botón **MD** estando en el modo de reproducción de MD, se interrumpirá la pista actual y en la pantalla aparecerá la indicación **TR-NN PAUSE**, siendo **NN** el número de la pista actual. Si se vuelve a pulsar el botón **MD**, se reanudará la reproducción del MD.

En el volante hay un botón con la misma función (consulte la página 2-1).

MIX



Para reproducir pistas aleatorias del disco, pulse el botón **MIX**. A continuación aparecerá la indicación **MIX**. Para cancelar la función, vuelva a pulsar el botón **MIX**.

REPEAT



Pulse momentáneamente el botón **REPEAT** para que se repita la pista que se está escuchando.

Para cancelar la función, vuelva a pulsar el botón **REPEAT**.

Búsqueda ascendente y descendente



Este mando selecciona la búsqueda ascendente o descendente de pistas. Pulsar momentáneamente la tecla derecha para pasar a la pista siguiente. Pulsándola repetidas veces se seleccionan pistas posteriores.

Con la tecla izquierda se vuelve al principio de la pista actual. Pulsándola repetidas veces, se seleccionan pistas anteriores.

Si se mantiene pulsado cualquiera de los dos botones, se selecciona el avance o retroceso del MD.

Nota: el nivel del sonido se reduce durante el avance o retroceso del MD.

Configuración de la radio

Esta función permite configurar la radio según las preferencias del usuario. Seleccionando la función de configuración (**SET UP**) y utilizando los botones de presintonía, el propietario del vehículo o el concesionario Jaguar pueden programar ciertas funciones de la radio.

Estando en la función de configuración, al pulsar el botón de presintonía correspondiente (tal como se indica a continuación), en la pantalla se indicará la función seleccionada y su estado. Para cambiar el estado de la función se vuelve a pulsar el botón de presintonía.

Para acceder a SET UP: pulse simultáneamente las teclas de expulsión de cinta de cassette (**Tape Eject**) y **AM/FM**.

Aparecerá en la pantalla la indicación **SET UP**. Seguidamente se podrán seleccionar o modificar las preferencias siguientes, en cualquier orden, y en un espacio de 15 segundos. Al cabo de 15 segundos se borra la pantalla, abandonándose el modo de configuración.

Presintonía 1 Pulse el botón de presintonía **1** para activar o desactivar el RDS, según se disponga o no de RDS en el país en el que se encuentra el coche.

Presintonía 2 En los modelos con reproductor de cintas de cassette, este botón regula la función de recordatorio **Tape Clean** (limpiar cinta).
Para desactivar este recordatorio, mantenga pulsado el botón de presintonía **2** hasta que aparezca **TAPE CLN OFF** en la pantalla.

Presintonía 3 En blanco

Presintonía 4 En blanco

Presintonía 5 **KEY OFF EJECT:** en los modelos con reproductor de cintas de cassette, este botón selecciona expulsión automática de la cassette cuando se gira la llave de contacto a la posición **0**.

Presintonía 6 Volumen alto para FM (para compensar la debilidad de la señal).
Nota: esta función no se ofrece en Norteamérica, Australia ni Japón.

Presintonía 7 En blanco

Presintonía 8 En blanco

Presintonía 9 En blanco

Presintonía 0 Durante la instalación inicial en fábrica, este botón se utiliza para ajustar la radio a una de las regiones siguientes: Europa, EE.UU., Australia o Japón.
Las opciones regionales determinan los incrementos de frecuencia correctos que se necesitan para la búsqueda de emisoras, sintonización automática, etc.
Nota: las regiones vienen predeterminadas de fábrica. si necesita cambiar de región, consulte al concesionario Jaguar.

Cambiador de discos compactos (CD)

El cambiador de CD (si lo hay) va montado en el maletero y admite hasta seis discos, cada uno colocado en una bandeja.

Atención: no se deben poner en el cargador del cambiador discos de 8 cm de diámetro y los adaptadores asociados que existen en algunos países. Cualquier intento de instalar estos artículos ocasionará daños irreparables en el mecanismo del cambiador de CD.

Secuencia de comprobación de los CD

Al encenderse el lector de CD, se realiza una comprobación de cada bandeja de disco en el cargador del cambiador. Una vez comprobadas las seis bandejas, el lector vuelve a situarse en el primer disco del cargador.

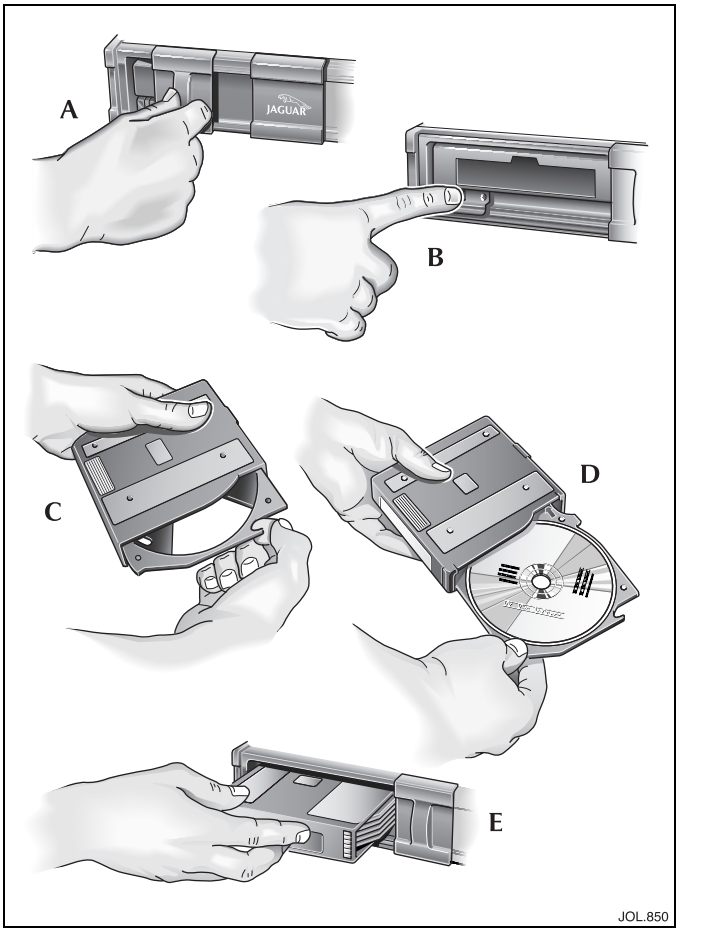
Carga de discos e inserción del cargador

Para cargar un disco en una bandeja del cargador:

Deslice la puerta del cargador hacia la derecha (**A**). Pulse el botón de expulsión (**B**); el cargador saldrá parcialmente del cambiador. Extraiga del cargador la bandeja del disco (**C**). Asegurándose de que no toque la superficie grabada, coloque el disco que desee en la bandeja con la etiqueta hacia arriba (**D**). Introduzca la bandeja de nuevo en el cargador haciendo presión hasta que se oiga que enganchó. Las ranuras para las bandejas están enumeradas del **1** (inferior) al **6** (superior).

Para insertar el cargador:

Con la flecha hacia arriba y apuntando hacia el cambiador de CD, inserte el cargador con los discos en el cambiador (**E**), asegurándose de que encaje en su sitio. Cierre la puerta corrediza. Mantenga la puerta cerrada para evitar que entre polvo en el mecanismo reproductor.

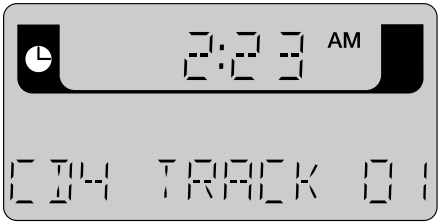


Cambiador de discos compactos (CD) (continuación)

Modo de cambiador de CD

La pantalla del equipo de sonido indica el CD y la pista que se está escuchando, así como el estado del CD.

A continuación se muestra un ejemplo de la visualización que aparece en la pantalla cuando se está escuchando la pista 1 del CD nº 4.



JOL.1244

Otros mensajes:

CD1 LOADING: se está cargando el CD nº 1.

NO DISC: no hay ningún disco en la posición seleccionada.

NO MAGAZINE: no hay cargador en el cambiador de CD.

CD1 MIX 10: el lector está reproduciendo el CD nº 1 en el modo aleatorio (MIX) (pista nº 10).

D MIX: todos los CD están en modo aleatorio.

MAG EJECT: se está expulsando el cargador.

PAUSED: el cambiador de CD está en pausa, preparado para reproducir un CD.

Botón CDC



Pulse **CDC** para seleccionar el modo de cambiador de CD.

Nota: en los modelos con reproductor de cassettes y lector de minidiscos, el botón está etiquetado con las letras **CD**.

En el volante hay un botón con la misma función (consulte la página 2-1).

Selección de CD



Los botones de presintonía **1** a **6** seleccionan los discos compactos en las posiciones correspondientes del cargador. Si no hay ningún disco en la posición seleccionada, aparece el mensaje **NO DISC**. Si el cargador no está en el cambiador, aparece el mensaje **NO MAGAZINE**.

MIX y CD MIX



Para reproducir pistas aleatorias de un disco seleccionado, pulse el botón **MIX**. A continuación aparecerá la indicación **MIX**. Para cancelar la función, vuelva a pulsar el botón **MIX**.

Para reproducir pistas aleatorias de todos los discos que están en el cargador, pulse el botón **MIX** durante dos segundos. Aparecerá momentáneamente la indicación **DISC MIX**, seguida de **D MIX**. Para cancelar la función, mantenga pulsado el botón **MIX**.

Búsqueda ascendente y descendente



Este mando selecciona la búsqueda ascendente o descendente de pistas. Pulsar momentáneamente la tecla derecha para pasar a la pista siguiente. Pulsándola repetidas veces se seleccionan pistas posteriores.

Con la tecla izquierda se vuelve al principio de la pista actual. Pulsándola repetidas veces, se seleccionan pistas anteriores.

Si se mantiene pulsado cualquiera de los dos botones, se selecciona el avance o retroceso del CD.

Nota: el nivel del sonido se reduce durante el avance o retroceso del CD.

Cambiador de discos compactos (CD) (continuación)

REPEAT



Pulse momentáneamente el botón **REPEAT** para que se repita la pista que se está escuchando; en la pantalla aparecerá la indicación **R-ONE**. Para cancelar la función, vuelva a pulsar momentáneamente el botón **REPEAT**.

Mantenga pulsado el botón **REPEAT** durante dos segundos para que se repita el CD que se está escuchando; en la pantalla aparecerá la indicación **R-ALL**. Para cancelar la función, mantenga pulsado otra vez el botón **REPEAT** durante dos segundos.

Pausa



Para interrumpir la reproducción de un CD mientras se está escuchando, pulse el botón **CDC**. Para reanudar la reproducción del CD, vuelva a pulsar dicho botón.

Cuidado del sistema de sonido

Atención: evite derramar o salpicar bebidas en el panel de mandos o en la pantalla táctil del sistema de sonido. En caso de que ocurriera, avise al concesionario Jaguar.

Radio

No limpie la radio con gasolina, disolventes ni productos de limpieza abrasivos. Para quitar el polvo se debe pasar por la superficie de la radio un paño que no deje pelusa. Para quitar de las superficies exteriores las marcas de dedos debe humedecerse un poco el paño con agua limpia.

Si se va a desmontar la radio o desconectar la batería, cerciórese primero de que tenga anotado el código de la radio. Tras instalar la radio habrá que volver a introducir el número.

Cintas de cassette

Conviene emplear siempre cintas de buena calidad. Las cintas de calidad inferior pueden atascarse en el mecanismo reproductor, la calidad del sonido será inferior, y se puede acelerar la acumulación de depósitos en la cabeza reproductora.

Antes de escuchar una cassette, asegúrese de que la cinta no esté suelta en los carretes. Si es necesario puede tensarse la cinta girando suavemente los carretes con la punta de un lápiz. Una cinta atascada o que se agarrote dará lugar a que funcione continuamente el mecanismo auto-reverse.

Se recomienda no utilizar cintas de más de 45 minutos de duración en cada cara (C90). Las cassettes deben guardarse en sus estuches, protegidas de la exposición directa a los rayos solares. No guarde cassettes en los portaobjetos de las puertas, pues los imanes de los altavoces pueden perjudicar la reproducción del sonido. No debe introducirse nunca una cinta que tenga una etiqueta desgarrada o suelta, pues puede dar lugar a que se atasque el mecanismo.

Al cabo de unas 15 horas de uso, aparecerá en la pantalla del sistema de sonido el mensaje **CLEAN TAPE** (limpiar cinta). Limpie el mecanismo reproductor de cintas utilizando un kit de limpieza de cassettes de marca, el cual se puede obtener en cualquier establecimiento especializado en equipos de audio.

Atención: no utilice productos de limpieza abrasivos, ya que pueden producir un desgaste excesivo de la cabeza reproductora.

Discos compactos (CD) y minidiscos (MD)

Al manipular un CD o un MD, evite tocar la superficie grabada. Los CD y los MD deben guardarse en sus estuches, protegidos de la exposición directa a los rayos solares, del calor y del polvo. Los rasguños, las marcas de los dedos o el polvo en la superficie de un disco pueden dar lugar a que el lector óptico salte piezas musicales. Si la superficie del disco está sucia, utilice un producto de limpieza apropiado para CD y MD.

No intente escuchar discos dañados, combados, partidos o de tamaño incorrecto. Pueden causar graves daños en el mecanismo reproductor.

JAGUAR

Información general

Este manual describe cada una de las opciones y variantes de modelo disponibles, razón por la cual es posible que se traten elementos que no corresponden a su coche.

Introducción

JaguarVoice ofrece una manera segura y conveniente de controlar los siguientes sistemas del vehículo (cuando los haya):

- Equipo de sonido (radio, cassette, lector de CD, lector de minidiscos y cambiador de CD, según corresponda)
- Teléfono
- Sistema de climatización (solo para uso en la parte delantera, salvo que el sistema montado sea de cuatro zonas)

El sistema se regula mediante el botón de voz situado en la parte superior izquierda del volante y, en el XJ, también atrás, mediante los dos botones de voz integrados en el grupo de interruptores del sistema multimedia trasero (si lo hay).

Vea las ilustraciones de las páginas siguientes.

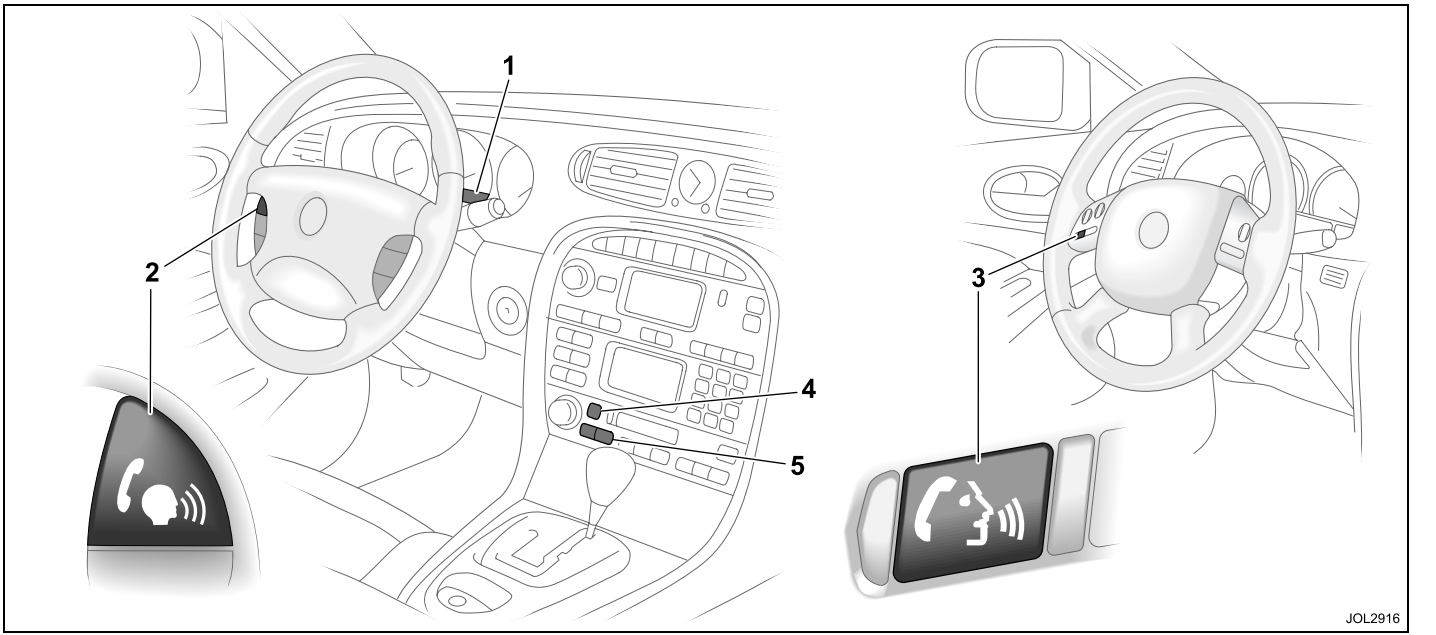
AVISO:

Preste atención en todo momento a las condiciones viales y a la conducción del coche. Si el sistema de voz solicita una respuesta, repetirá dos veces la solicitud, dándole hasta 15 segundos para responder. Si las condiciones de marcha son tales que no puede responder, se terminará el intervalo de espera del sistema de voz, se anulará la tarea y no se modificará ninguna de las opciones seleccionadas del coche.

Idioma y acento

Las instrucciones se dan en español empleando una voz natural, sin hacer ninguna pausa entre una palabra y otra. Se entienden sin dificultad la mayoría de los acentos, si bien el sistema es capaz de aprender la voz del usuario, si resulta necesario; véase **Aprendizaje de voz** en la página 4-20.

Información general (continuación)



Leyenda de la ilustración

Mandos de voz en el volante:

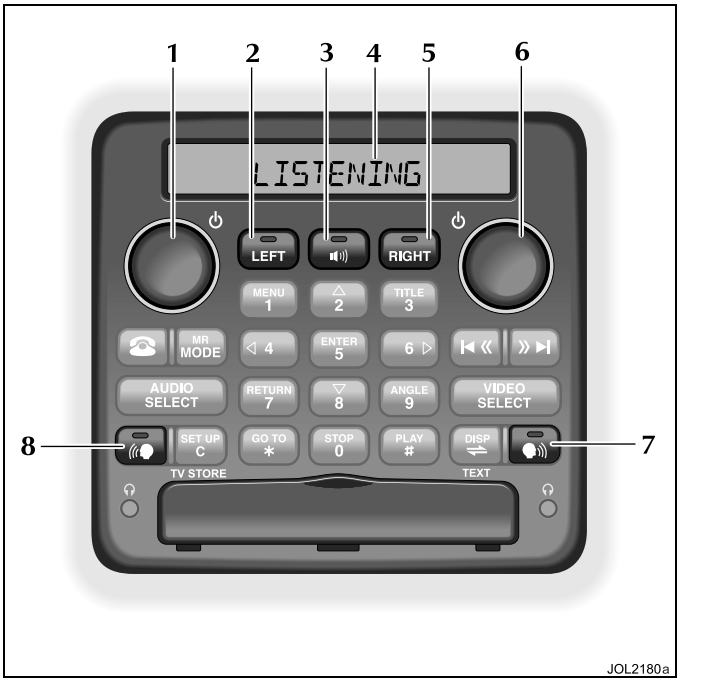
1. Visualizador del centro de mensajes
2. Botón de voz (el XJ y el S-TYPE)
3. Botón de voz (X-TYPE)
4. Botón Mode de la radio
5. Mando de búsqueda/sintonización de la radio (se utiliza para iniciar el aprendizaje de la voz)

Información general (continuación)

Leyenda de la ilustración

Grupo de interruptores trasero (si lo hay) del XJ, situado en el apoyabrazos:

1. Volumen, lado izquierdo
2. Modo auriculares, lado izquierdo
3. Modo habitáculo
4. Texto de voz
5. Modo auriculares, lado derecho
6. Volumen, lado derecho
7. Botón de voz, lado derecho
8. Botón de voz, lado izquierdo



Uso del sistema

Inicialización

El sistema JaguarVoice queda listo para funcionar a los 10 segundos de haber girado la llave de contacto a la posición II (contacto dado).

Mandos de voz para el conductor

El botón de voz para el conductor se encuentra en el lado izquierdo del volante; consulte la página 4-2.

Mandos de voz para los ocupantes traseros

Existen dos botones de voz en el grupo de interruptores del sistema multimedia trasero; por ejemplo, consulte la página 4-3.

Se pueden utilizar en dos modos diferentes:

Modo habitáculo: cuando se pulsa el botón del modo habitáculo, o cuando está encendida la luz de dicho botón, los pasajeros traseros pueden regular la función del equipo de sonido que se escucha a través de los altavoces del habitáculo. Basta con pulsar el botón de voz y dar una instrucción.

Modo auriculares: cuando se pulsa el botón LEFT, o cuando está encendida la luz de dicho botón, el sistema para el ocupante del asiento izquierdo está en modo auriculares (la regulación de los auriculares del lado derecho funciona de la misma manera).

Estando en modo auriculares, cada uno de los ocupantes puede regular el sonido en sus propios auriculares utilizando su botón de voz y dando una instrucción oral.

Nota: el sistema no funcionará hasta que se haya introducido el código de seguridad de la radio.

Uso del sistema (continuación)

Intente primero dar algunas de las instrucciones siguientes.

1. Sintonización de la radio

Sus instrucciones al sistema	Respuesta del sistema
Pulse momentáneamente el botón de voz	Un tono
Después del tono, diga “**Radio seleccionar 98.9 FM**”	El sistema responde: “Radio seleccionar 98.9 FM” y sintoniza la radio en esta frecuencia.

Intente ahora introducir una frecuencia de su elección; véase **Cómo decir números** en la página 4-11.

2. Memorización de una etiqueta para esta emisora

Sus instrucciones al sistema	Respuesta del sistema
Pulse momentáneamente el botón de voz	Un tono
Después del tono, diga “**Radio grabar nombre**”	El sistema responde: “Radio grabar nombre, Nombre por favor”
Pulse momentáneamente el botón de voz	Un tono
Después del tono, diga “**Mi emisora favorita**”	El sistema responde: “Mi emisora favorita, por favor diga sí o no”
Pulse momentáneamente el botón de voz	Un tono
Después del tono, diga “**Sí**”	Tras unos segundos el sistema responde: “Mi emisora favorita grabada”

Uso del sistema (continuación)

3. Solicitud de la etiqueta que acaba de grabar

Sus instrucciones al sistema	Respuesta del sistema
Pulse momentáneamente el botón de voz	Un tono
Después del tono, diga “**Radio seleccionar mi emisora favorita**”	El sistema responde: “Radio seleccionar mi emisora favorita” y sintoniza la radio en la frecuencia que se grabó con este nombre

Intente ahora grabar una etiqueta de su elección y luego solicítela.

Uso del sistema (continuación)

4. Introducción de un número de teléfono

Sus instrucciones al sistema	Respuesta del sistema
Pulse momentáneamente el botón de voz	Un tono
Después del tono, diga “**Teléfono marcar cero uno seis uno cuatro**”	El sistema responde: “Teléfono marcar cero uno seis uno cuatro”,.....Continúe introduciendo dígitos o diga “llamar”, “grabar”, “corregir” o “cancelar”
Pulse momentáneamente el botón de voz	Un tono
Después del tono, diga “**nueve seis cero nueve nueve ocho**”	El sistema responde: “nueve seis cero nueve nueve ocho”,.....Continúe introduciendo dígitos o diga “llamar”, “grabar”, “corregir” o cancelar”
Pulse momentáneamente el botón de voz	Un tono
Después del tono, diga “**Cancelar**”	El sistema responde: “Marcación cancelada”

Ahora intente introducir un número de teléfono de su elección e intente algunas de las instrucciones siguientes:

1. **LLAMAR** marca el número que se introdujo.
2. **GRABAR** graba una etiqueta de su elección (como en el ejemplo anterior de **RADIO GRABAR NOMBRE**).
3. **CORREGIR** borra la última cadena de dígitos que se introdujo y le permite volver a introducirlos.
4. **CANCELAR** anula la instrucción.

Nota: al introducir un número de su elección, recuerde que los números solo se pueden dar en forma de dígitos sencillos, pero se pueden introducir en cuantos grupos se desee.

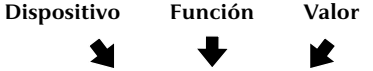
Además, cuando el sistema ha leído los números que introdujo, no necesita esperar el mensaje “Continúe introduciendo dígitos”, sino que basta con pulsar el botón de voz y continuar el diálogo.

Uso del sistema (continuación)

Recomendaciones

1. Tras pulsar el botón de voz, espere hasta que termine el tono de escucha antes de dar la instrucción.*

   Aparecerá el mensaje “ESCUCHANDO” en el cuadro de instrumentos o en el grupo de interruptores del sistema multimedia trasero.
2. Mire hacia delante y hable de modo natural, como si estuviera hablando con un pasajero o por teléfono.
3. Observe la estructura de las instrucciones y recuérdela, en lugar de intentar recordar todas las instrucciones.



“Radio Seleccionar 97.4”

4. Si se olvida alguna de las instrucciones, intente decir “DIRECTORIO DE AYUDA”. El sistema le facilitará una lista de los menús de ayuda que están disponibles, entre los cuales podrá elegir el que corresponda a la instrucción que necesite.
5. El sistema de voz le repetirá la instrucción y la presentará en el centro de mensajes o en el grupo de interruptores del sistema multimedia trasero. Acto seguido se ejecutará la instrucción.
6. Si oye un tono doble al dar una instrucción, pulse el botón de voz y vuelva a intentarlo.*

* Un tono sencillo indica que el sistema de voz está escuchando si se da una instrucción. Un tono doble indica que el sistema ha dejado de escuchar, por haber surgido un error o por haberse dado una instrucción incorrecta.

Confirmación de instrucciones

Después de dar una instrucción, el sistema responderá con lo que ha entendido. La confirmación oral se puede activar o desactivar diciendo “ACTIVAR RESPUESTA” o “DESACTIVAR RESPUESTA”. La confirmación oral de instrucciones de ayuda, listados de directorios, solicitudes, mensajes de error y etiquetas no se puede desactivar.

Para las instrucciones de “TELÉFONO LLAMAR”, el sistema solicita una confirmación antes de realizar la llamada. Esta confirmación se puede activar o desactivar mediante la instrucción “TELÉFONO ACTIVAR CONFIRMACIÓN DE LLAMADA” o “TELÉFONO DESACTIVAR CONFIRMACIÓN DE LLAMADA”.

Cada instrucción oral tiene asociada una confirmación visual que aparece en el cuadro de instrumentos o en el grupo de interruptores del sistema multimedia trasero.

Solicitudes del sistema de voz

Durante algunas instrucciones y para fines de aprendizaje de la voz, el sistema le solicitará que dé una respuesta. En tales casos deberá pulsar momentáneamente el botón de voz y hablar después del tono. El sistema se lo recordará dos veces, de modo que no debe preocuparse por responder inmediatamente al sistema.

Uso del sistema (continuación)

Etiquetas

Las etiquetas son nombres o frases exclusivos que usted elige y que sirven para sintonizar una emisora de radio o marcar un número de teléfono.

Para las instrucciones de la radio se emplea “RADIO SELECCIONAR <*etiqueta*>” para seleccionar una emisora previamente memorizada mediante la instrucción “RADIO GRABAR NOMBRE”.

Para las instrucciones del teléfono se emplea “TELÉFONO LLAMAR <*etiqueta*>” para llamar a un número de teléfono previamente memorizado mediante la instrucción “TELÉFONO MARCAR” o “TELÉFONO GRABAR”. Los números de teléfono memorizados en el sistema de voz son totalmente independientes de los números memorizados en el sistema telefónico. (Para llamar a un número de la memoria del teléfono se utiliza la instrucción “TELÉFONO LLAMAR MEMORIA <*número*>”.)

Para escuchar una lista oral de las etiquetas actuales se da la instrucción de lista que corresponda:

- “RADIO ACTIVAR LISTA”
- “TELÉFONO ACTIVAR LISTA”

También hay instrucciones para borrar nombres individuales de una lista o una lista completa; consulte la **Lista de instrucciones orales** en la página 4-13.

Sugerencias para la memorización de etiquetas

1. Le será más fácil solicitar y recordar etiquetas de dos, tres o cuatro palabras, si bien se admiten también las etiquetas de una sola palabra.
2. Para obtener los mejores resultados, grabe las etiquetas en un ambiente sin demasiado ruido: para ello, cierre las ventanillas y el techo solar, en lo posible evitando grabar cuando esté circulando a una velocidad superior a 100 km/h (60 millas/h), y pídales a los demás ocupantes que no hagan ruido.
3. En lo posible la etiqueta que grabe no debe sonar similar a una etiqueta que ya está memorizada ni a una de las instrucciones que el sistema ya reconoce.

   Además, para las etiquetas del teléfono no se deben usar números, y para las etiquetas de la radio no se deben emplear frecuencias de emisoras.

Uso del sistema (continuación)

Ajuste del volumen

El volumen de la confirmación oral se puede ajustar por separado para el sistema JaguarVoice. Para ajustarlo, utilice el mando del volumen del equipo de sonido o el mando del volumen en el volante mientras se utiliza el sistema de voz. El volumen del altavoz también se puede ajustar mediante el menú de volumen prefijado del equipo de sonido.

Algunas notas útiles:

1. El sistema de voz solo puede ser utilizado por una persona a la vez.
2. El ruido excesivo, por ejemplo al conducir con las ventanillas abiertas o con el desempañador activado, puede dar lugar al reconocimiento erróneo de las instrucciones orales. Si hay demasiado ruido para poder utilizar el teléfono, es probable que no se reconozcan las instrucciones orales.
3. No se pueden dar instrucciones orales mientras haya en curso una llamada telefónica mediante el sistema de manos libres o un aviso de tráfico en la radio.
4. Si se pulsa el botón de voz estando en curso un aviso de tráfico de la radio, este se anulará. Para iniciar una sesión de voz se pulsa otra vez el botón de voz.
5. Mientras aparece la palabra “ESCUCHANDO” en el centro de mensajes se puede anular la instrucción pulsando el botón de voz que se utilizó para iniciar la sesión de voz (en El XJ puede ser uno de los botones de voz traseros), salvo cuando se utiliza la instrucción “TELÉFONO MARCAR”. Para anular una sesión de voz iniciada por “TELÉFONO MARCAR”, diga “CANCELAR” mientras aparece el mensaje “ESCUCHANDO” o pulse el botón de voz y, al terminar el tono, diga “CANCELAR”. Si se pulsa momentáneamente el botón de voz mientras aparece el mensaje “ESCUCHANDO” durante una sesión de grabación de una etiqueta, el sistema anulará la sesión hasta 2 segundos después.
6. La confirmación oral se puede interrumpir mientras esta se ejecuta pulsando el botón de voz que se utilizó para iniciar la sesión de voz.
7. Una vez iniciada, se debe terminar de dar la instrucción en un espacio de 10 segundos.
8. Durante una instrucción oral se silencian el equipo de sonido y el tictac de los intermitentes.
9. La sesión de voz se anulará si se necesita la pantalla o el altavoz para un mensaje alternativo (por ejemplo, una llamada entrante o un aviso de tráfico de la radio).

Cómo decir números

Los números incluidos en las instrucciones orales se deben decir como se indica a continuación. Para información acerca de instrucciones concretas, consulte la **Lista de instrucciones orales** en la página 4-13.

Emisoras de radio

Las frecuencias se deben decir según se detalla en los ejemplos siguientes:

- "Radio seleccionar quinientos treinta y uno AM" o "Radio seleccionar quinientos treinta y uno" (531)
- "Radio seleccionar novecientos" (900)
- "Radio seleccionar mil cuatrocientos cuarenta" (1440)
- "Radio seleccionar mil quinientos tres AM" (1503)
- "Radio seleccionar mil ochenta" (1080)
- "Radio seleccionar ochenta y nueve punto nueve FM" o "Radio seleccionar ochenta y nueve punto nueve" (89.9)
- "Radio seleccionar noventa punto cero" o "Radio seleccionar noventa" (90.0)
- "Radio seleccionar cien punto cinco" (100.5)
- "Radio seleccionar ciento uno punto uno FM" (101.1)
- "Radio seleccionar ciento ocho punto cero" o "Radio seleccionar ciento ocho" (108.0)

Números de disco y pista

Para las instrucciones del cambiador de CD o lector de CD o minidisco, diga los números de disco y pista según los ejemplos siguientes:

- "Disco uno" (1)
- "Disco seis, pista diez" (6, 10)
- "Pista veinticinco" (25)
- "Pista cuarenta y siete" (47)

Cómo decir números (continuación)

Números de teléfono

Todos los números de teléfono se deben dar diciendo los dígitos uno a uno, según el ejemplo siguiente. “Doble” y “triple” también son instrucciones aceptables si se dicen antes de un dígito individual. Se admiten Más (+), Asterisco (*) y Almohadilla (#) como primer dígito de un número.

- “Llamar cero uno dos cero tres cuatro cero dos uno cuatro cuatro” (01203 402144).

Al utilizar la instrucción “Teléfono marcar”, el primer número que se introduce debe tener entre 2 y 16 dígitos, luego entre 1 y 16 dígitos hasta un máximo de 32 en total.

Temperaturas

En las instrucciones para el sistema de climatización, las temperaturas se deben decir según los ejemplos siguientes:

- “Temperatura veintiuno coma cinco” (21,5)
- “Temperatura diecinueve coma cero” o “Temperatura diecinueve” (19,0)

Lista de instrucciones orales

Algunas instrucciones solo las puede dar el conductor; estas se indican en la lista siguiente.

Leyenda

( ) señala una opción; p.ej. (ACTIVAR / DESACTIVAR): use ACTIVAR o DESACTIVAR con esta instrucción.

< > indica dónde se debe decir un número o una etiqueta memorizada.

[ ] señala una palabra optativa, p.ej. “MEMORIA DE VOZ [ACTIVAR] LISTA” puede decirse “MEMORIA DE VOZ LISTA”, o “MEMORIA DE VOZ ACTIVAR LISTA”.

(solo para uso delante): indica que esta instrucción no está disponible para los ocupantes traseros.

Instrucciones generales

- AYUDA
- (AYUDA TEMAS / DIRECTORIO [DE] AYUDA)

  Enumera todos los mensajes de ayuda disponibles acerca de las instrucciones orales.
- AYUDA MEMORIA DE VOZ (solo para uso delante)
- (ACTIVAR / DESACTIVAR) RESPUESTA [AUDIBLE]
- [TELÉFONO] (ACTIVAR / DESACTIVAR) CONFIRMACIÓN [DE] [LLAMADA]

  Activa o desactiva la solicitud de confirmación del sistema antes de realizar una llamada al utilizar la instrucción [TELÉFONO] LLAMAR o [TELÉFONO] LLAMAR MEMORIA.
- MEMORIA DE VOZ [ACTIVAR] LISTA (solo para uso delante)
- MEMORIA DE VOZ (BORRAR / ELIMINAR) (A/B) (solo para uso delante)
- MEMORIA DE VOZ (BORRAR / ELIMINAR) LISTA (solo para uso delante)

Instrucciones para la radio

- (ACTIVAR / ENCENDER) RADIO

  Enciende el equipo de sonido.
- (DESACTIVAR / APAGAR) RADIO

  Apaga el equipo de sonido. Use esta instrucción para apagar el lector de CD, MD, cassette o cambiador de CD.
- [RADIO] [BUSCAR] (SIGUIENTE [EMISORA] / EMISORA SIGUIENTE)
- RADIO [BUSCAR] (ANTERIOR [EMISORA] / EMISORA ANTERIOR)
- ([RADIO] (SINTONIZAR / SELECCIONAR) [EMISORA] / EMISORA / RADIO) <*frecuencia*> [ONDA MEDIA / ONDA LARGA / FM]

  Sintoniza la frecuencia que se cita en la instrucción.

  Consulte **Cómo decir números** en la página 4-11.

  (En Australia y Nueva Zelanda la radio no responderá a las instrucciones de onda larga.)

Lista de instrucciones orales (continuación)

Leyenda

Consulte **Leyenda** en la página 4-13.

Instrucciones para la radio (continuación)

- RADIO (BUSCAR / SINTONIZAR / SELECCIONAR) <*etiqueta*>
- [RADIO] (SELECCIONAR / SINTONIZAR) (EMISORA / MEMORIA) <*número de presintonía*>

  Selecciona la emisora memorizada que corresponde al número de presintonía (1 a 9) que se cita en la instrucción.
- [RADIO] [SELECCIONAR] [BANDA] (ONDA MEDIA / ONDA LARGA / FM)
- RADIO (ACTIVAR / DESACTIVAR) INFORMACIÓN [DE] TRÁFICO

  Activa o desactiva la función de aviso de tráfico (TA).
- RADIO (GUARDAR / GRABAR / MEMORIZAR) NOMBRE

  Memoriza la emisora actualmente seleccionada, asociándola con la etiqueta que elija usted. Consulte **Memorización de una etiqueta para esta emisora** en la página 4-5. Pueden memorizarse hasta 20 etiquetas.
- [RADIO] (GRABAR MEMORIA / MEMORIZAR) <*número de presintonía*>

  Memoriza la emisora actualmente seleccionada en la presintonía que se cita en la instrucción.

  Nota: el equipo de sonido debe encontrarse en modo radio antes de dar la instrucción “RADIO GRABAR NOMBRE” o “RADIO GRABAR MEMORIA”.
- RADIO (MEMORIZACIÓN / MEMORIA) AUTOMÁTICA
- RADIO (BORRAR / ELIMINAR) <*etiqueta*>
- RADIO (BORRAR / ELIMINAR) LISTA

  Borra todas las etiquetas de radio memorizadas.
- RADIO [ACTIVAR] LISTA
- AYUDA RADIO
- AYUDA MEMORIA [DE] RADIO

Lista de instrucciones orales (continuación)

Leyenda

Consulte **Leyenda** en la página 4-13.

Instrucciones para el reproductor de cintas de cassette (si lo hay)

- (ACTIVAR / ENCENDER) CASSETTE
- [CASSETTE / CINTA] (OTRA CARA / CAMBIAR [DE] CARA)
- [CASSETTE / CINTA] REBOBINAR [CINTA]
- [CASSETTE / CINTA] (AVANZAR / ADELANTAR) [CINTA]
- (CASSETTE / CINTA) BUSCAR [ADELANTE / SIGUIENTE]
- (CASSETTE / CINTA) BUSCAR (ATRÁS / ANTERIOR)
- [CASSETTE / CINTA] (ACTIVAR / [ENCENDER] / DESACTIVAR / [APAGAR]) DOLBY
- AYUDA CASSETTE

Instrucciones para el lector de CD único (si lo hay)

- (ACTIVAR / ENCENDER) CD
- CD [SELECCIONAR] (PISTA / CANCIÓN) <*número de pista*>
  Consulte **Cómo decir números** en la página 4-11.
- CD [ACTIVAR / ENCENDER] ([ORDEN] ALEATORIO / MEZCLAR) [[DE] PISTAS] / [DE] CANCIONES
  Se reproducen las pistas del disco actual en orden aleatorio.
- CD (DESACTIVAR / APAGAR) ([ORDEN] ALEATORIO / MEZCLAR) [[DE] PISTAS] / [DE] CANCIONES
- AYUDA CD

Instrucciones para el lector de minidiscos (si lo hay)

- (ACTIVAR / ENCENDER) MINIDISC
- MINIDISC [SELECCIONAR] (PISTA / CANCIÓN) <*número de pista*>
  Véase **Cómo decir números** en la página 4-11.
- MINIDISC [ACTIVAR / ENCENDER] ([ORDEN] ALEATORIO / MEZCLAR) [[DE] PISTAS] / [DE] CANCIONES
  Se reproducen las pistas del disco actual en orden aleatorio.
- MINIDISC (DESACTIVAR / APAGAR) ([ORDEN] ALEATORIO / MEZCLAR) [[DE] PISTAS] / [DE] CANCIONES
- AYUDA MINIDISC

Lista de instrucciones orales (continuación)

Leyenda

Consulte **Leyenda** en la página 4-13.

Instrucciones para el cambiador de CD (si lo hay)

- (ACTIVAR / ENCENDER) CARGADOR
- [CARGADOR] [SELECCIONAR] CD <*número de disco*>
- CARGADOR [SELECCIONAR] (PISTA / CANCIÓN) <*número de pista*>

  Consulte **Cómo decir números** en la página 4-11.
- [CARGADOR] [SELECCIONAR] CD <*número de disco*> (PISTA / CANCIÓN) <*número de pista*>
- CARGADOR [ACTIVAR / ENCENDER] ([ORDEN] ALEATORIO / MEZCLAR) [[DE] PISTAS] / [DE] CANCIONES

  Se reproducen las pistas del disco actual en orden aleatorio.
- [CARGADOR] [ACTIVAR / ENCENDER] ([ORDEN] ALEATORIO / MEZCLAR) (CDS / TODAS)

  Se reproducen todas las pistas y discos del cambiador de CD en orden aleatorio.
- CARGADOR (DESACTIVAR / APAGAR) ([ORDEN] ALEATORIO / MEZCLAR)
- AYUDA CARGADOR [CD]

Instrucciones generales sobre pistas

Estas instrucciones reproducen el CD, MD o disco del cambiador actual o anterior.

- [SELECCIONAR] (PISTA / CANCIÓN) <*número de pista*>
- (ACTIVAR / ENCENDER) ([ORDEN] ALEATORIO / MEZCLAR) [[DE] PISTAS] / [DE] CANCIONES
- (DESACTIVAR / APAGAR) ([ORDEN] ALEATORIO / MEZCLAR) [[DE] PISTAS] / [DE] CANCIONES

Lista de instrucciones orales (continuación)

Leyenda

Consulte **Leyenda** en la página 4-13.

Instrucciones para el teléfono (si lo hay)

- (ACTIVAR / ENCENDER) / (DESACTIVAR / APAGAR) TELÉFONO
- [TELÉFONO] MARCAR <2–16 *dígitos de número de teléfono*>

  Consulte **Cómo decir números** en la página 4-11.

  El sistema responde a esta instrucción repitiendo el número de teléfono y ofreciendo las opciones siguientes.

  No se olvide de pulsar el botón de voz para continuar con una de las opciones.

  – <*más dígitos*>
  – LLAMAR
  – GRABAR (proporcione un nombre de *etiqueta* cuando se solicite, igual que para la instrucción RADIO GRABAR NOMBRE; Consulte **Memorización de una etiqueta para esta emisora** en la página 4-5.)
  – CORREGIR
  – CANCELAR

  Si desea más información sobre estas instrucciones, consulte **Introducción de un número de teléfono** en la página 4-7.

  Pueden memorizarse hasta 40 etiquetas de teléfono.

- [TELÉFONO] LLAMAR <*número de teléfono*>

  Véase **Cómo decir números** en la página 4-11.

Nota: en condiciones muy ruidosas, por ejemplo si está lloviendo mucho o al conducir a alta velocidad en una superficie accidentada, utilice la instrucción “TELÉFONO MARCAR” e introduzca el número dividiéndolo en varios grupos para que se reconozca mejor.

Lista de instrucciones orales (continuación)

Leyenda

Consulte **Leyenda** en la página 4-13.

Instrucciones para el teléfono (continuación)

- [TELÉFONO] (RELLAMADA / RELLAMAR)
- [TELÉFONO] LLAMAR <*etiqueta*>

  Llama al número de teléfono que está memorizado con la etiqueta citada.
- [TELÉFONO] LLAMAR MEMORIA <*número de posición en memoria*>

  Llama al número de teléfono que está memorizado en la posición en memoria del teléfono citada.

  Consulte **Cómo decir números** en la página 4-11.

  Los números de memoria 1 a 100 se refieren a números memorizados en el teléfono y los números 101 a 249 son números memorizados en la tarjeta SIM.
- [TELÉFONO] (GUARDAR / GRABAR / MEMORIZAR) <*número de teléfono*>

  Permite memorizar una etiqueta para el número citado en la instrucción.

  El sistema solicitará un “NOMBRE POR FAVOR”; pulse momentáneamente el botón de voz y dé una etiqueta de su elección, al igual que para RADIO GRABAR NOMBRE. Consulte **Memorización de una etiqueta para esta emisora** en la página 4-5.

  Pueden memorizarse hasta 40 etiquetas de teléfono.

  Consulte **Cómo decir números** en la página 4-11.

  Consulte **Etiquetas** en la página 4-9.
- TELÉFONO [ACTIVAR] LISTA
- TELÉFONO (BORRAR / ELIMINAR) <*etiqueta*>
- TELÉFONO (BORRAR / ELIMINAR) LISTA

  Borra todas las etiquetas de teléfono memorizadas.

  Esto no afecta a los números que tiene memorizados el teléfono.
- [TELÉFONO] (ACTIVAR / [ENCENDER] / DESACTIVAR / [APAGAR]) CONFIRMACIÓN [DE] [LLAMADA]
- AYUDA TELÉFONO
- AYUDA MEMORIA [DE] TELÉFONO

Notas:

1. Cuando se termina una llamada a otro teléfono, el equipo de sonido permanece en modo teléfono. Para cambiar a otro modo, dé la instrucción oral correspondiente.
2. Cuando haya una llamada telefónica en curso el sistema de voz estará inactivo.

Lista de instrucciones orales (continuación)

Leyenda

Consulte **Leyenda** en la página 4-13.

Instrucciones para el sistema automático de climatización (si lo hay)

- (ACTIVAR / ENCENDER) CLIMATIZADOR / CLIMATIZACIÓN
- (DESACTIVAR / APAGAR) CLIMATIZADOR / CLIMATIZACIÓN
- [ACTIVAR / ENCENDER] CLIMATIZADOR AUTOMÁTICO / CLIMATIZACIÓN AUTOMÁTICA
- ([CLIMATIZADOR / CLIMATIZACIÓN] [SELECCIONAR] TEMPERATURA / (CLIMATIZADOR / CLIMATIZACIÓN) [SELECCIONAR]) <*temperatura*> [GRADOS]

  La temperatura se puede indicar en grados centígrados o Fahrenheit y puede oscilar entre 17 y 31 grados centígrados (61 a 89 grados Fahrenheit) en incrementos de 0,5 grado centígrado (1,0 grado Fahrenheit).

  Consulte **Cómo decir números** en la página 4-11.

  Nota: no diga la palabra “centígrados” o “Fahrenheit”.
- [CLIMATIZADOR / CLIMATIZACIÓN] [SELECCIONAR] TEMPERATURA MÁXIMA / MÍNIMA (solo para uso delante)
- [CLIMATIZADOR / CLIMATIZACIÓN] ([ACTIVAR / ENCENDER] RECIRCULACIÓN / RECICLAR AIRE [INTERIOR]) (solo para uso delante)

  Modo recirculación: para más información, consulte el Manual del conductor.

  Esta instrucción no se ejecutará si el sistema de climatización se encuentra en modo de desempañado (deshielo).
- [CLIMATIZADOR / CLIMATIZACIÓN] IGUALAR TEMPERATURA

  Cuando el conductor da esta instrucción, la temperatura de todas las zonas se iguala a la del lado del conductor. Si uno de los ocupantes traseros da esta instrucción, la temperatura de ambas zonas traseras se define en el mismo valor.
- [CLIMATIZADOR / CLIMATIZACIÓN] (DESEMPAÑAR / [ACTIVAR / ENCENDER] ANTIVAHO) (solo para uso delante)
- AYUDA CLIMATIZADOR / CLIMATIZACIÓN
- (APAGAR / DESACTIVAR) (CLIMATIZADOR / CLIMATIZACIÓN) EN LA PARTE TRASERA

Instrucciones para el sistema manual de climatización (si lo hay)

- [CLIMATIZADOR / CLIMATIZACIÓN] ([ACTIVAR / ENCENDER] RECIRCULACIÓN / RECICLAR AIRE [INTERIOR])

  Pone el sistema de climatización en el modo de recirculación (para más detalles, consulte el Manual del conductor). Esta instrucción se inhabilitará si el sistema de climatización se encuentra en modo de desempañado (deshielo).
- AYUDA CLIMATIZADOR / CLIMATIZACIÓN

  Da información oral acerca de las instrucciones orales para el sistema de climatización.

Aprendizaje de voz

El sistema de activación por voz puede interpretar sin dificultad a la mayoría de los hispanohablantes. No obstante, si encuentra que a veces el sistema no reconoce las instrucciones, puede programarlo para que reconozca su voz. El sistema de voz puede programarse para dos personas utilizando las memorias de voz A y B.

Después del aprendizaje el sistema reconocerá automáticamente a los usuarios cuyas voces estén guardadas en la memoria del sistema. Otros usuarios podrán utilizar el sistema sin reducción del reconocimiento.

Procedimiento de aprendizaje

Para que el sistema aprenda la voz, debe sentarse en el asiento del conductor.

Dé la instrucción “MEMORIA DE VOZ ACTIVAR LISTA”; aparecerá una lista de las memorias usadas, indicándose si se guardaron con una etiqueta.

Si no hay ninguna memoria en uso, se podrá utilizar cualquiera de las dos.

Si ambas memorias están en uso y desea sobregrabar una de ellas, seleccione la memoria que va a sobregrabar.

1. Seleccione primero la memoria de voz que desea programar.
2. Coloque el coche, con el techo solar y las ventanillas cerrados, en un lugar tranquilo al aire libre.
3. Siéntese en el asiento del conductor con el motor en marcha, el freno de mano o el freno de estacionamiento electrónico puesto y el cambio en P o N.
4. Mantenga pulsado el botón MODE de la radio (situado junto al mando del volumen) durante más de dos segundos. En la pantalla de la radio aparece la frase “TA VOLUME”. Pulse dos veces más el botón MODE hasta que aparezca el mensaje “VOICETRAIN A”. Para seleccionar “VOICETRAIN B”, vuelva a pulsar el botón MODE.
5. Estando “VOICETRAIN A” o “VOICETRAIN B” en la pantalla de la radio, pulse el mando de búsqueda ascendente para iniciar el aprendizaje de voz. Una vez haya seleccionado qué memoria utilizar, el sistema dará instrucciones orales acerca del procedimiento de aprendizaje.
6. Siga las instrucciones que le dé el sistema. Consulte **Lista de instrucciones de aprendizaje** en la página 4-21.
7. Para cancelar el aprendizaje de voz en cualquier momento, mantenga pulsado el botón de voz durante 5 segundos.

Notas:

1. Algunas de las frases que el sistema de voz le pide que repita durante el aprendizaje de voz no son instrucciones orales válidas y se utilizan para recoger frases fonéticas específicas que requiere el sistema.
2. Si el usuario no habla después de una solicitud de frase, el sistema de voz emitirá dos solicitudes más antes de cancelar el aprendizaje de voz.
3. El sistema de voz apaga el teléfono mientras está en modo de aprendizaje, de forma que habrá que encenderlo manualmente una vez concluido el aprendizaje.

Lista de instrucciones de aprendizaje

Se necesita el sonido de las siguientes instrucciones de aprendizaje para que el sistema de voz aprenda, si bien es posible que algunos elementos (TV, sistema de navegación, teléfono, etc.) del equipamiento citado en las instrucciones no estén montados en su coche.

1. CD seleccionar pista dieciséis
2. cassette buscar adelante
3. desactivar información de tráfico
4. radio noventa y tres coma tres FM
5. memoria de voz borrar lista
6. temperatura veintidós grados y medio
7. climatizador reciclar aire interior
8. teletexto buscar página ochocientos veintitrés
9. itinerario más rápido
10. teléfono llamar dos cuatro cero ocho uno
11. eliminar próxima parada
12. televisión memorización automática
13. usar carreteras principales
14. cinta apagar Dolby
15. teletexto buscar página ciento trece
16. itinerario a casa
17. navegador evitar ferrys
18. mapa posición actual
19. emisora cien punto cero FM
20. ruta más corta
21. teléfono llamar tres nueve cinco seis dos
22. repetir instrucción
23. directorio ayuda
24. climatizador veinticinco y medio
25. teletexto seleccionar página seiscientos veinte
26. cassette buscar atrás
27. seleccionar itinerario más corto
28. teletexto ochocientos veintinueve
29. navegador nuevo itinerario
30. mezclar CDs
31. ayuda temas
32. preferir ferrys
33. teléfono llamar siete tres uno cinco ocho
34. seleccionar nueva ruta
35. climatizador activar recirculación
36. mostrar itinerario completo
37. avanzar cinta
38. itinerario de retorno
39. rebobinar cinta
40. recalcular ruta

Mensajes de error: resolución de problemas

Además de las solicitudes de instrucciones orales que emite el sistema, es posible que aparezcan los siguientes mensajes de error en la pantalla del cuadro de instrumentos. En su mayoría estos mensajes vienen acompañados de un tono doble de aviso.

Grupo de instrucciones orales	Mensaje	Significado
Generales	SISTEMA DE VOZ NO ESTÁ LISTO	El sistema de voz se está inicializando (al darse el contacto). La inicialización tarda unos 10 segundos.
	NO SE HA DETECTADO VOZ	El sistema de voz no ha oído hablar a nadie. 1. Asegúrese de que se dé la instrucción cuando termine el tono. 2. Asegúrese de que la instrucción se dé en un plazo máximo de cinco segundos después de haberse terminado el tono. **Nota:** asegúrese de saber qué va a decir antes de pulsar el botón de voz. Si se indica este error para todas las instrucciones que se den, es posible que el micrófono o el cableado del micrófono sean defectuosos; consulte al concesionario.
	INSTRUCCIÓN CANCELADA	Se presenta si el usuario anula una sesión de voz mientras aparece el mensaje ESCUCHANDO o si otro sistema interrumpe la sesión de voz (p.ej. con una llamada entrante o un aviso de tráfico de la radio).

Mensajes de error: resolución de problemas (continuación)

Grupo de instrucciones orales	Mensaje	Significado
Generales (continuación)	INSTRUCCIÓN NO RECONOCIDA	El sistema de voz no ha reconocido la instrucción. 1. Asegúrese de que el formato de la instrucción sea válido; consulte la **Lista de instrucciones orales** en la página 4-13. 2. Asegúrese de que se dé la instrucción cuando termine el tono. 3. Mire hacia delante y hable claramente sin hacer ninguna pausa entre las palabras y a un nivel apropiado para el nivel de ruido ambiente; imagínese que estuviera hablando por teléfono en la modalidad de manos libres. 4. Asegúrese de que el nivel de ruido ambiente no sea excesivo; por ejemplo, por estar abiertas las ventanillas o encendido el desempañador. **Nota:** si hay demasiado ruido para poder utilizar el teléfono, es probable que no se reconozcan las instrucciones orales. 5. Si se han omitido palabras optativas de la instrucción, se deberá intentar emplear la instrucción insertando estas palabras. 6. Si se da una serie de instrucciones rápidamente una tras otra y aparece el mensaje “INSTRUCCIÓN NO RECONOCIDA”, deje que el sistema se recupere (durante un minuto, aproximadamente) antes de repetir la instrucción. 7. Si el sistema no reconoce nunca las instrucciones, se deberá llevar a cabo el procedimiento de aprendizaje de voz para que el sistema reconozca mejor la voz del usuario.

Mensajes de error: resolución de problemas (continuación)

Grupo de instrucciones orales	Mensaje	Significado
Etiquetas	SONIDO NO ESTÁ EN MODO RADIO	Se presenta cuando el usuario intenta guardar una etiqueta de radio y el equipo de sonido no se encuentra en modo radio, por ejemplo si se está escuchando una cassette o un CD.
	NOMBRE REPETIDO	1. Esta respuesta se recibirá al guardar una etiqueta si esta ya se había memorizado. Se puede confirmar dando la instrucción RADIO ACTIVAR LISTA o TELÉFONO ACTIVAR LISTA. 2. Si se recibe esta respuesta y no se ha utilizado ya la etiqueta, significa que es demasiado parecida a una etiqueta o gramática de voz existente y se deberá utilizar otra.
	UD. HA HABLADO DURANTE TONO	Se presenta cuando el usuario pronuncia una etiqueta de radio o teléfono mientras suena el tono. Espere a que termine el tono antes de pronunciar la etiqueta.
	LISTA LLENA	El usuario ha intentado añadir una etiqueta a una lista que está llena. El sistema de voz puede guardar hasta 40 etiquetas de teléfono y 20 de radio.
	LISTA VACÍA	Se presenta cuando se da la instrucción RADIO ACTIVAR LISTA, TELÉFONO ACTIVAR LISTA o MEMORIA DE VOZ ACTIVAR LISTA y no se ha guardado ninguna etiqueta en la lista asociada.

Mensajes de error: resolución de problemas (continuación)

Grupo de instrucciones orales	Mensaje	Significado
Etiquetas (continuación)	NOMBRE MUY LARGO	La etiqueta que se dio es demasiado larga. El sistema de voz admite una duración de la etiqueta de hasta 3,75 segundos.
	NOMBRE DMASIADO CORTO	La etiqueta que se dio es demasiado corta (por lo que se presta a confusión con un ruido fortuito). Si se presenta este error, proporcione un nombre más largo para la etiqueta.
	GRABAR CANCELADO	Se presenta este mensaje, con una respuesta oral asociada, cuando el usuario cancela una sesión de grabación de etiqueta.
	GRABACIÓN FALLADA	Se presenta cuando el sistema de voz no grabó una etiqueta. Entre las razones posibles está que la etiqueta es demasiado larga o hay demasiado ruido. Intente dar otra vez la instrucción. Si el error persiste, intente guardar la etiqueta en un entorno silencioso (con el coche aparcado y las ventanillas cerradas).

Mensajes de error: resolución de problemas (continuación)

Grupo de instrucciones orales	Mensaje	Significado
Teléfono	CONECTAR TELÉF. Y REPETIR	Si el teléfono GSM está en su soporte pero el sistema de voz sigue diciendo “Llamada no aceptada. Por favor conecte el teléfono e intente de nuevo”, puede que el teléfono no esté correctamente colocado en el soporte. Intente colocar nuevamente el teléfono. Si el problema persiste, es posible que el teléfono esté notificando incorrectamente el estado del soporte. Intente resolverlo apagando y encendiendo el teléfono.
Aprendizaje de voz	FRENO DE MANO PARA CONTINUAR	Este mensaje de texto se presenta con su confirmación oral asociada cuando se saca el freno de mano o el freno de estacionamiento electrónico durante el aprendizaje de voz. Para continuar el aprendizaje de voz se debe volver a poner el freno.
	APRENDIZAJE NO SATISFACTORIO	Este mensaje de texto se presenta con su confirmación oral asociada si el sistema de voz no pudo guardar el modelo de aprendizaje grabado. Si el problema persiste, corte el contacto, espere cinco segundos y vuelva a dar el contacto. Verifique que no haya un ruido anormal o excesivo en el habitáculo e intente repetir el procedimiento de aprendizaje de voz. Si el sistema de voz continúa manifestando este error, consulte al concesionario.

Índice alfabético

Aprendizaje de voz
– Lista de instrucciones de aprendizaje 4-21
– Procedimiento de aprendizaje 4-20

Cambiador de discos compactos (CD)
– Botón CDC 2-15
– Búsqueda ascendente y descendente 2-15
– Cambiador de CD 2-14
– Expulsión del cargador 2-14
– Inserción del cargador 2-14
– Mandos 1-3
– MIX y CD MIX 2-15
– Modo de cambiador de CD 2-15
– Pausa 2-16
– Repetición 2-16
– Secuencia de comprobación de los CD 2-14
– Selección de CD 2-15
Código de seguridad 1-1
Cómo decir números en el sistema JaguarVoice
– Emisoras de radio 4-11
– Números de disco y pista 4-11
– Números de teléfono 4-12
– Temperaturas 4-12
Configuración de la radio 2-13
Cuidado del equipo de sonido
– Cassettes 3-1
– Discos compactos (CD) 3-1
– Minidiscos (MD) 3-1
– Radio 3-1

Equipo de sonido
– Cambio de la fuente del sistema de sonido 2-5
– Pantalla 2-1
– Puesta en hora del reloj 2-3

Información general
– Equipo de sonido 1-1
– JaguarVoice: idioma y acento 4-1
– JaguarVoice: introducción 4-1

Lector de CD único
– Botón de CD 2-11
– Botón de expulsión e indicador de CD cargado 2-11
– Búsqueda ascendente y descendente 2-11
– Mandos 1-3
– MIX 2-11
– Repetición 2-11
– Uso 2-11
Lista de instrucciones orales
– Instrucciones generales 4-13
– Instrucciones generales sobre pistas 4-16
– Instrucciones para el cambiador de CD 4-16
– Instrucciones para el lector de CD único 4-15
– Instrucciones para el lector de minidiscos 4-15
– Instrucciones para el reproductor de cintas de cassette 4-15
– Instrucciones para el sistema automático de climatización 4-19
– Instrucciones para el sistema manual de climatización 4-19
– Instrucciones para el teléfono 4-17
– Instrucciones para la radio 4-13

Índice alfabético

Mandos en el volante 2-1
Mensajes de error de voz: resolución de problemas 4-22
Minidisco (MD)
– Botón de expulsión e indicador de MD cargado 2-12
– Botón MD 2-12
– Búsqueda ascendente y descendente 2-12
– Mandos del lector 1-3
– MIX 2-12
– Repetición 2-12
– Uso 2-12

Opciones del sistema multimedia trasero 2-4

Radio Data System (RDS) y Avisos de tráfico (TA)
– Funcionamiento de TA 2-7
– Funcionamiento del RDS 2-7
– Guía de resolución de problemas del RDS 2-9
– Omisión de interrupciones por TA y PTY prioritario 2-8
– PTY31-alarm 2-8
– Radio Data System (RDS) y Avisos de tráfico (TA) 2-6
– Tipo de programa prioritario (PPTY) 2-8
– Tipo de programa PTY 2-8
– Volumen prefijado de TA 2-7

Reproductor de cintas de cassette
– Avance rápido y rebobinado 2-10
– Botón de expulsión e indicador de cassette cargada 2-10
– Botón Tape 2-10
– Cambio de cara de la cinta 2-10
– Dolby B 2-10
– Mandos 1-2

Uso de la radio
– A MEM con RDS seleccionado 2-6
– Botón Mode 2-2
– Búsqueda y sintonización manual 2-5
– Control automático de volumen (AVC) 2-2
– Mando de encendido/apagado y volumen 2-2
– Memoria automática (A MEM) 2-5
– Memoria de tonos 2-5
– Opciones de ocupación de los asientos para DSP 2-3
– Presintonización de emisoras 2-5
– Procesamiento de señales digitales (DSP) 2-3
– Recepción 2-2
– Tecla de selección de bandas AM/FM 2-5

Uso del sistema JaguarVoice
– Ajuste del volumen 4-10
– Algunas notas útiles 4-10
– Ejemplos de instrucciones orales 4-5
– Etiquetas 4-9
– Grupo de interruptores del sistema multimedia trasero de El XJ . 4-3
– Inicialización 4-4
– Mandos de voz en el volante 4-2
– Recomendaciones 4-8
– Solicitudes del sistema de voz 4-8

JAGUAR

JJM 15 08 26/45

Z3Vlc3Q7MjAyNi0xMS0wNVQxNjowODo0OS43NzdaOzIxNi43My4yMTYuMTA7